

# metos

## SÄHKÖ-/KAASURASVAKEITIN- EL-/GASFRI TÖS

700 - 900 DIAMANTE Ravintolalaitesarja - Restaurangserie

### Asennus- ja käyttöohje Installations- och användningsanvisningar

Käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta - Översättning av tillverkarens manual



EDITION 003 1604

CR0733540  
(9.10.2017)

**Tyyppi / typ:**

D9215/10FRG, D9223/10FRG, D9215/10FRGV, D9310/10FRG, D9415/10FRG, D9423/10FRG, D9423/10FRGMMELTING,  
D9215/10FRE, D9222/10FRE, D9222/10FREMMELTING, D9415/10FRE, D9422/10FRE, D9422/10FREMMELTING,  
DFR25/10GHP, DFR28/10EHP, D7210/10FRG, D7210/10FRG, D7310/10FRG, D7415/10FRG, D7210/10FRE, D7215/10FRE,  
D7210/10FRETm, D7310/10FRE, D7415/10FRE, D7310/10FRETm

4343592, 4343596, 4343594, 4343598, 4343600, 4343602, 4343604, 4343616, 4343606, 4343612, 4343608, 4343610, 4343614, 4343618, 4343590, 4344130, 4344130, 4344134,  
4344136, 4344118, 4344122, 4344120, 4344124, 4344128, 4344126

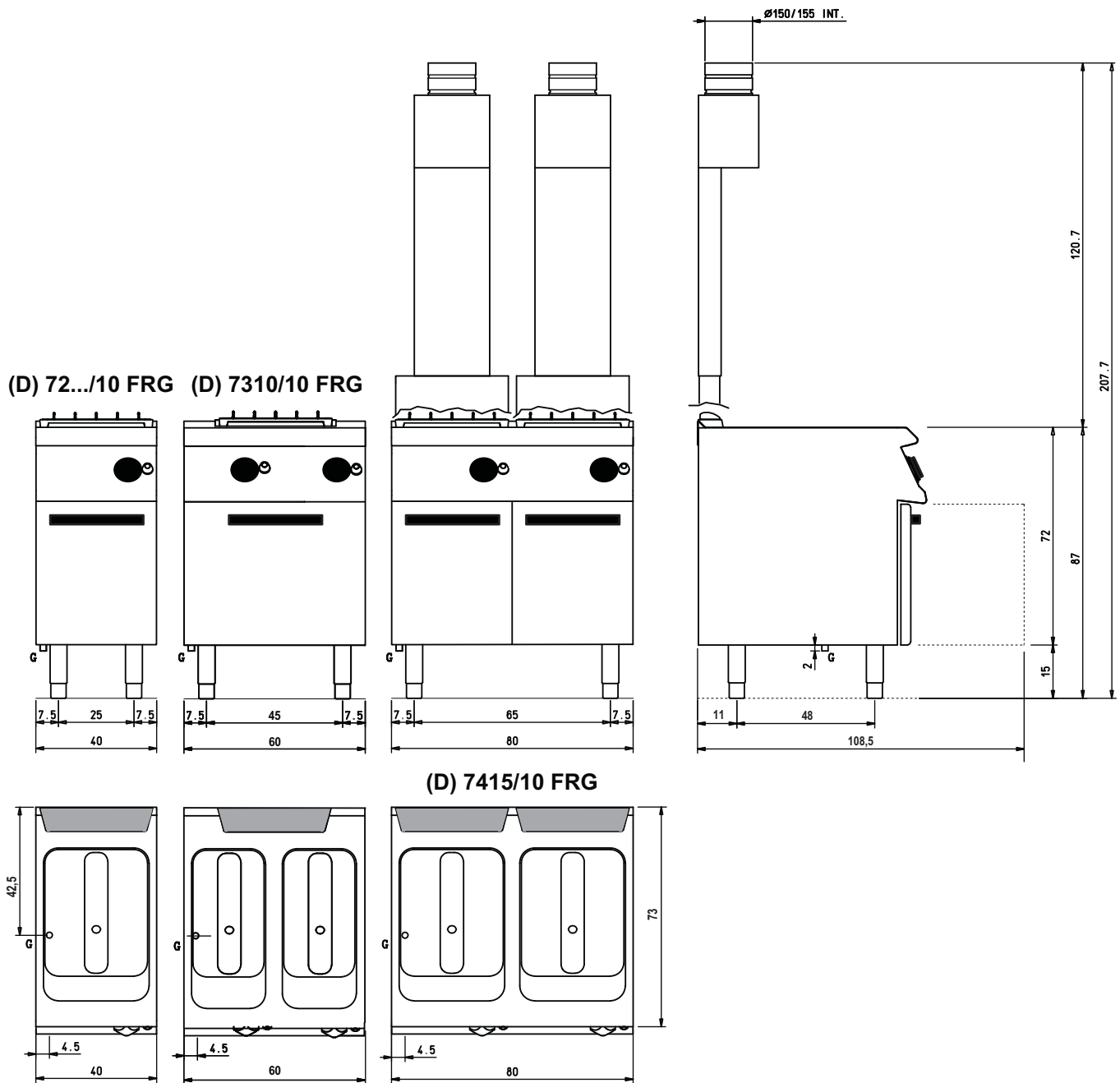
Valmistaja - tillverkare  
ALI S.p.A.  
Via Del Boscon, 424  
I-32100 Belluno (BL)

# SISÄLLYSLUETTELO - INNEHÅLLSFÖRTECKNING

TEKNISET TIEDOT - TEKNISK INFORMATION - TECHNICAL INFORMATION .....	4
<b>FI</b> SUOMI.....	21
<b>SV</b> SVENSKA.....	30

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

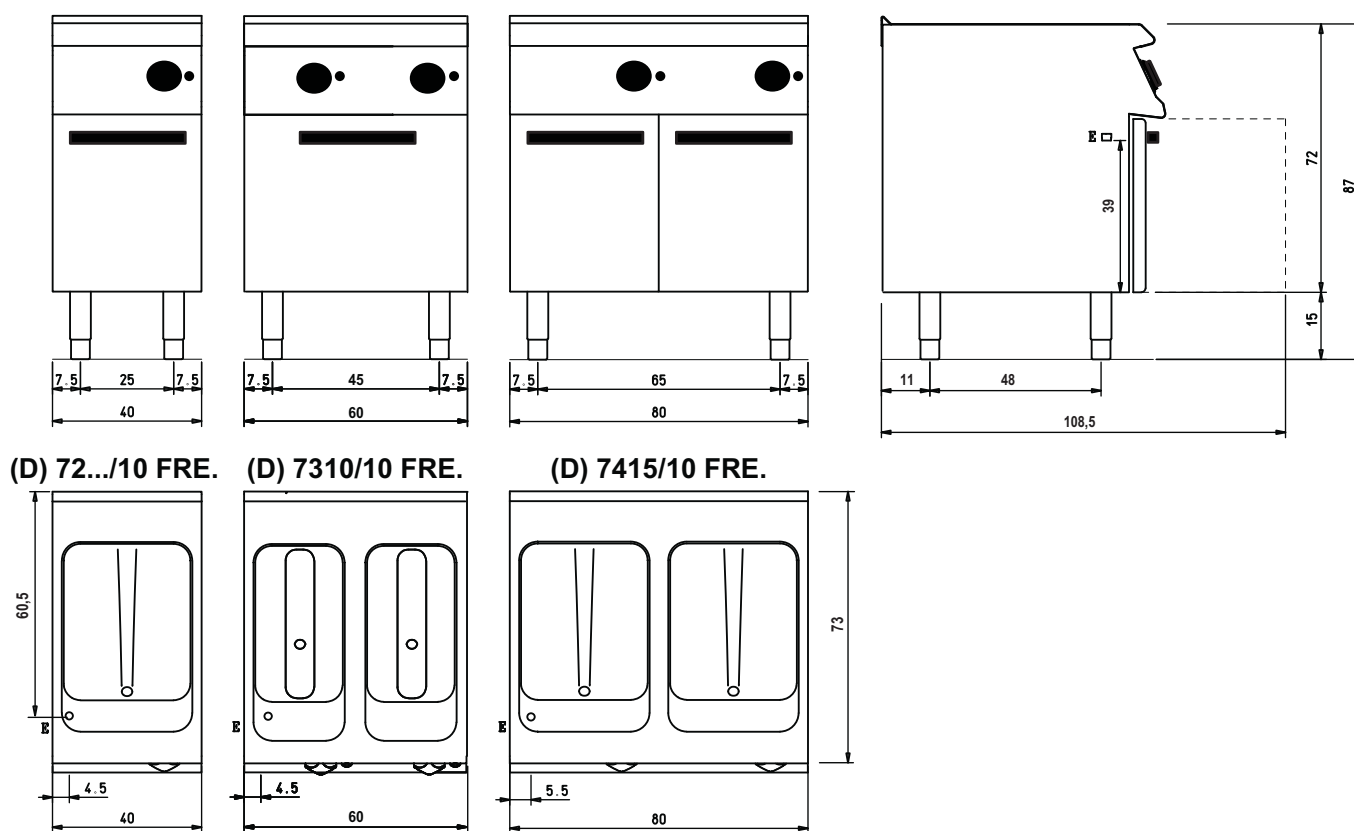


**G:** Kaasuliitäntä / Gasanslutning / Gas connection  
 EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

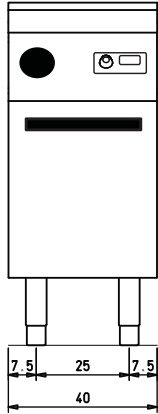


**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

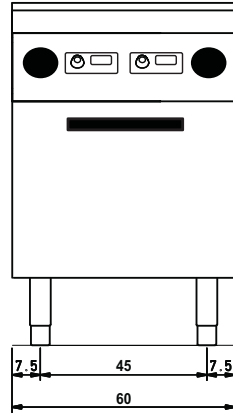
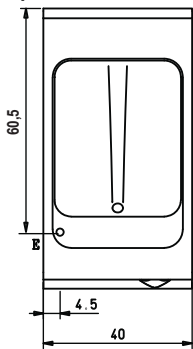
Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

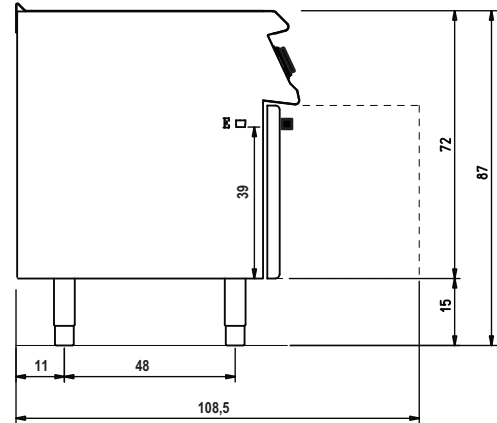
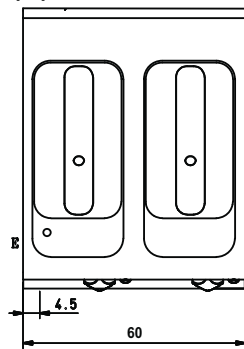
Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram



(D) 72.../10 FRETM



(D) 73.../10 FRETM



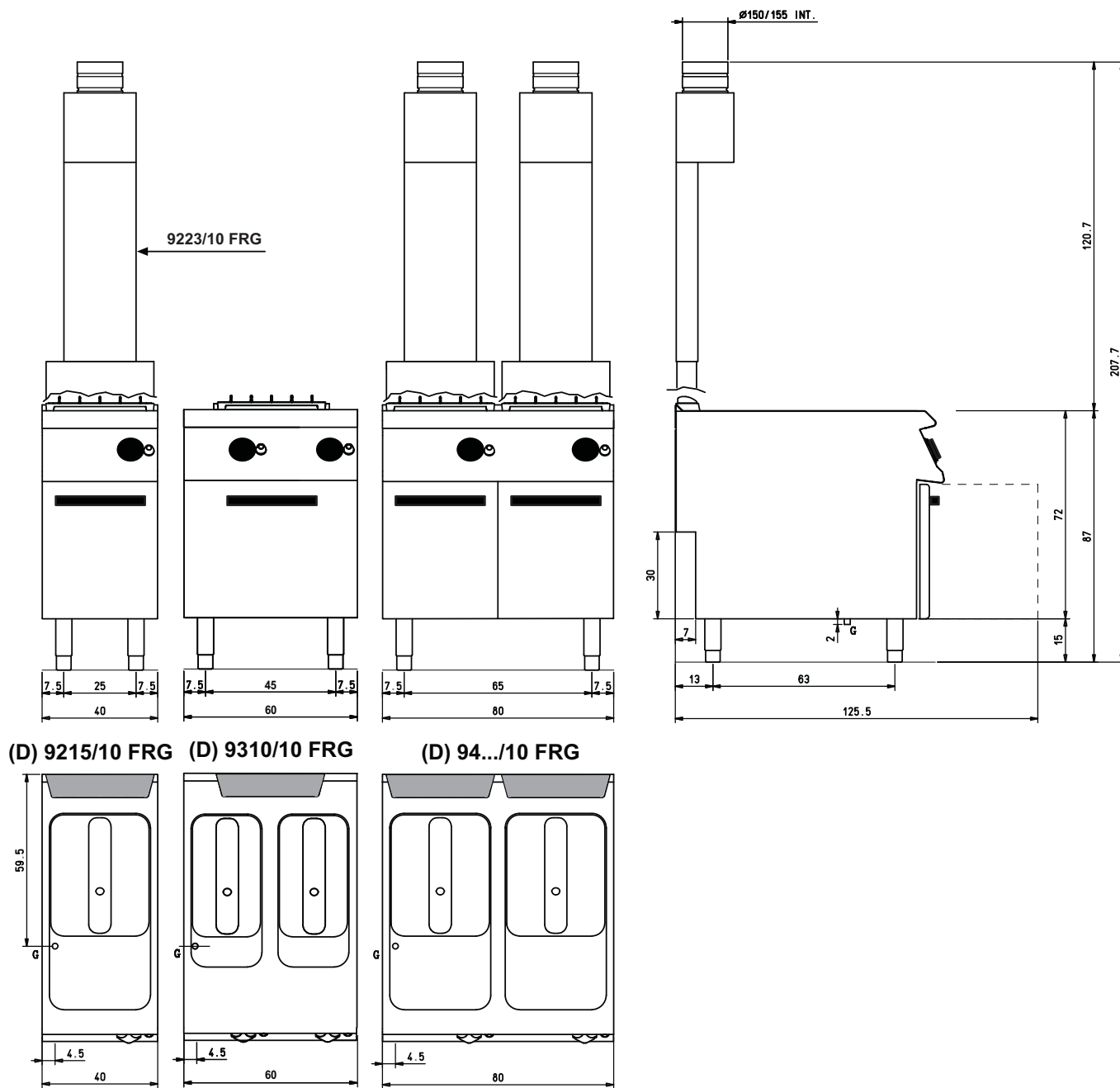
73

E: Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

**TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA**

Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

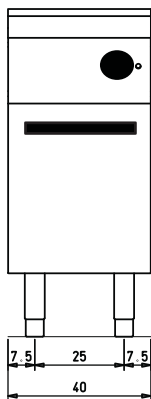


**G:** Kaasuliitäntä / Gasanslutning / Gas connection  
 EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)

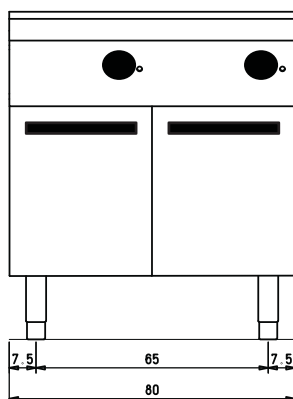
Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

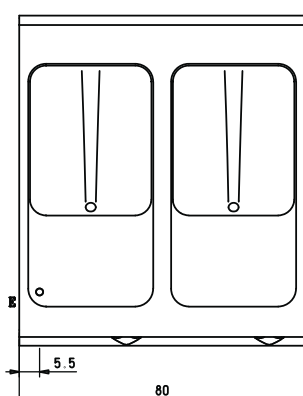
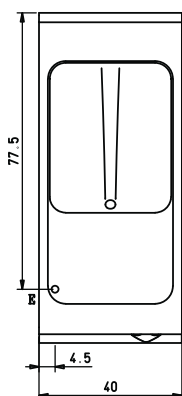
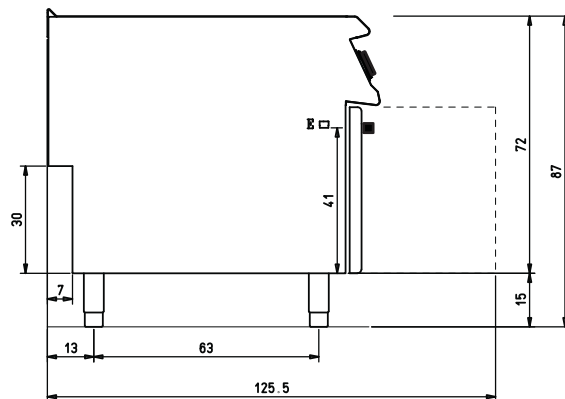
Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram



(D) 92.../10 FRE



(D) 94.../10 FRE



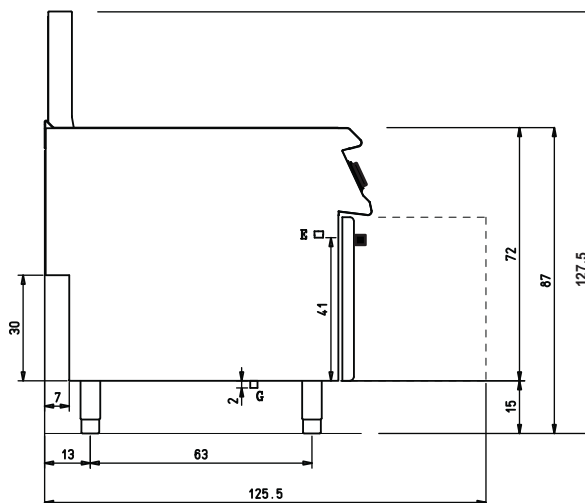
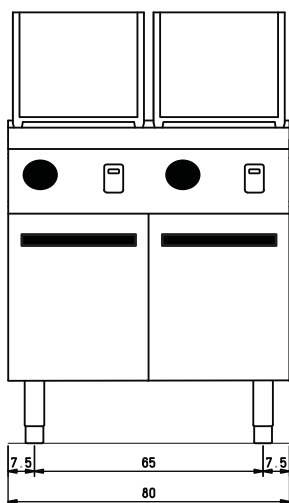
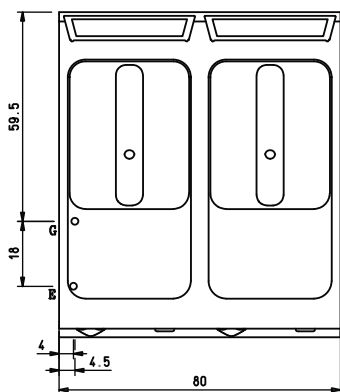
**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm



## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

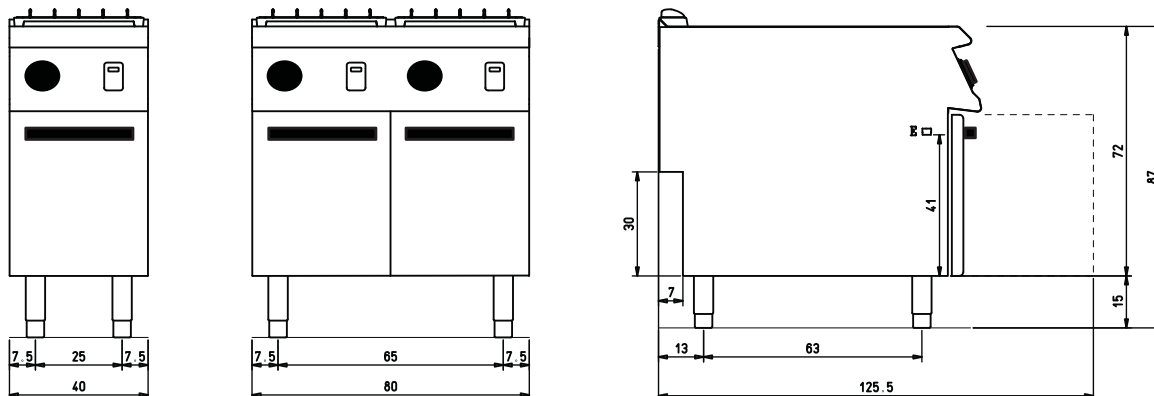
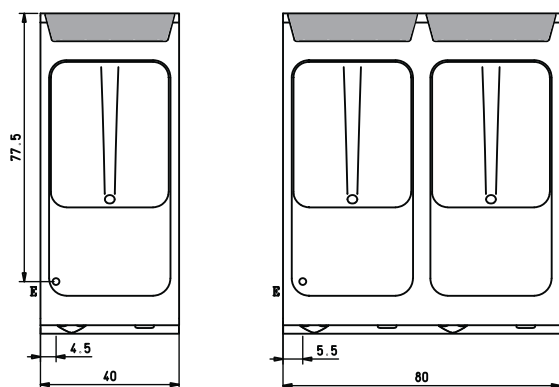
Asennuskuva - installationsbild - Installation diagram

**(D) 9423/10 FRGM**

**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

**G:** Kaasuliitäntä / Gasanslutning / Gas connection  
**EN 10226-1 R 1/2; EN ISO 228-1G 1/2 (DK)**

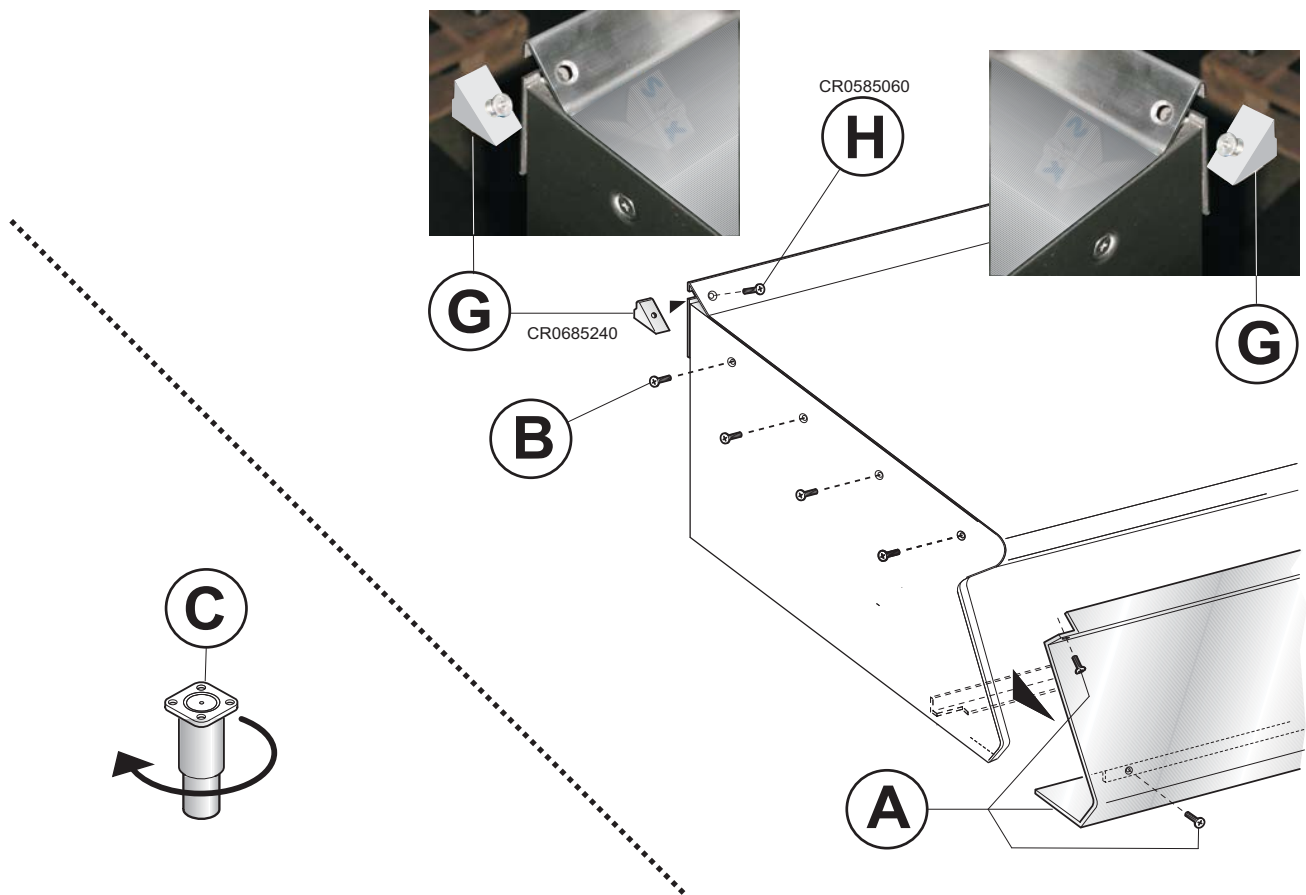
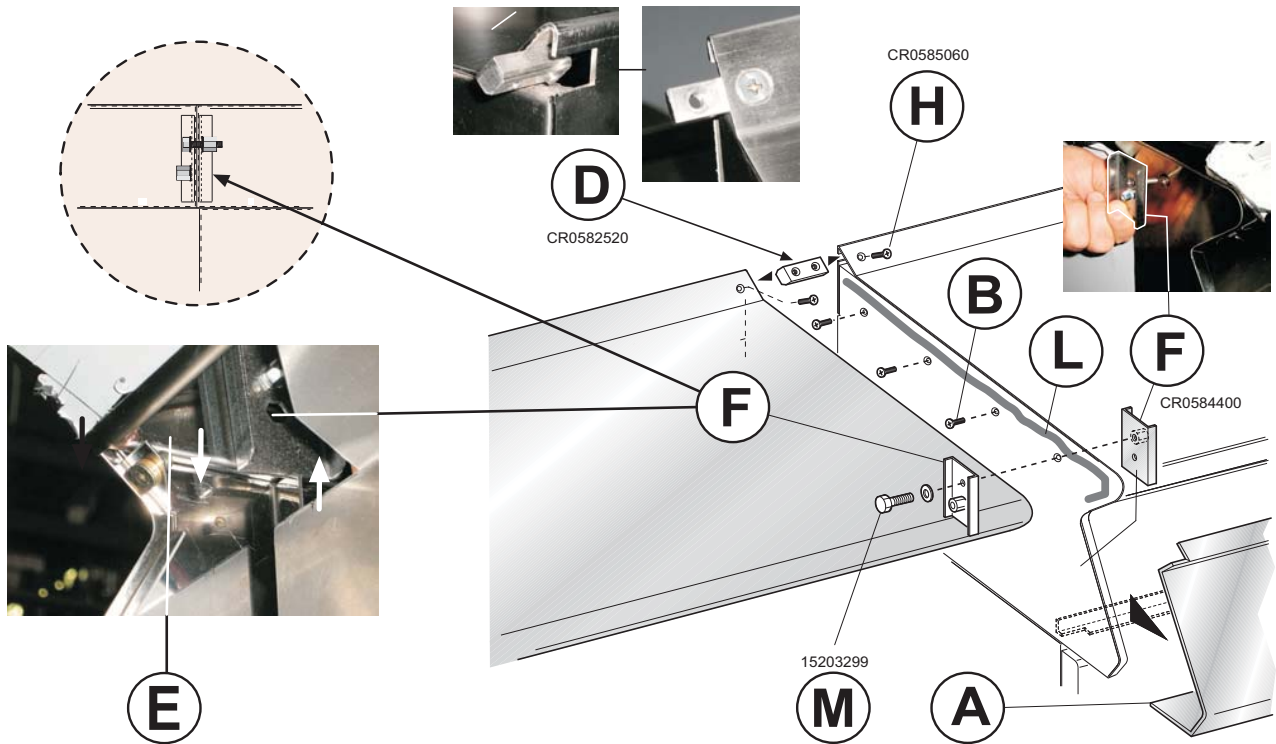
Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

**(D) 9222/10 FREM****(D) 9422/10 FREM**

**E:** Liitosjohdon vedonpoistaja - Elkabelns dragavlastare /  
Electric cable stress relief

Mittayksikkö / måttenhet / dimensions: cm

Laitteiden kiinnittäminen toisiinsa - Ihopkoppling av enheter - Combining Appliances



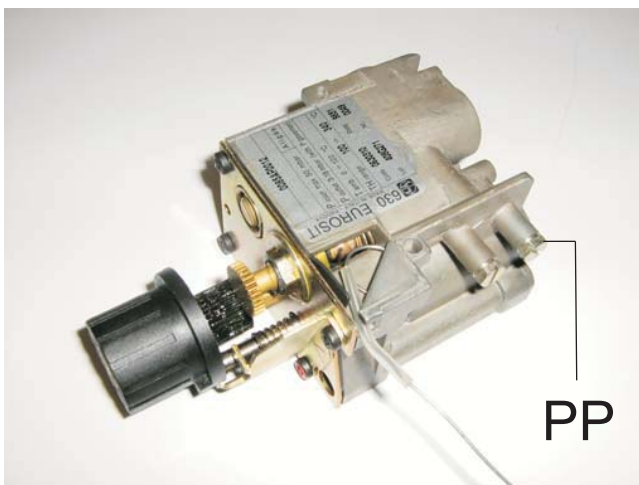
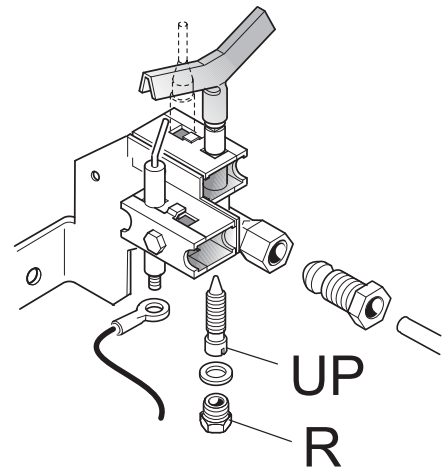
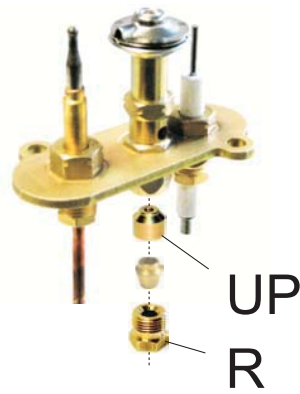
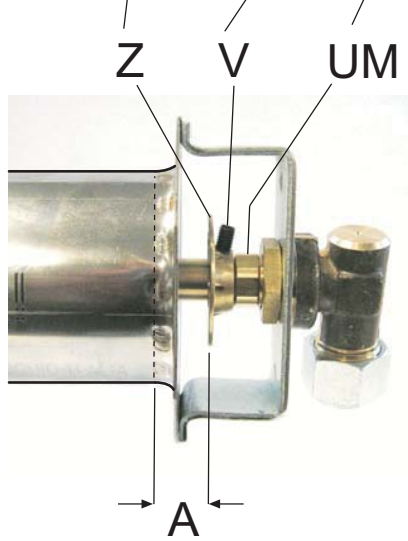
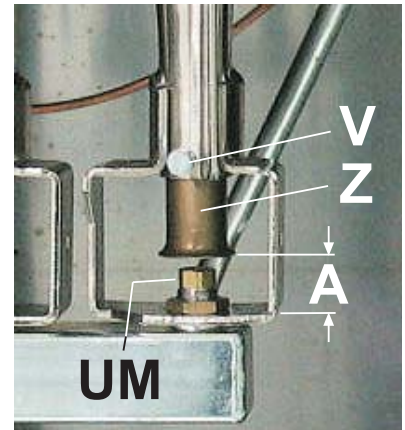
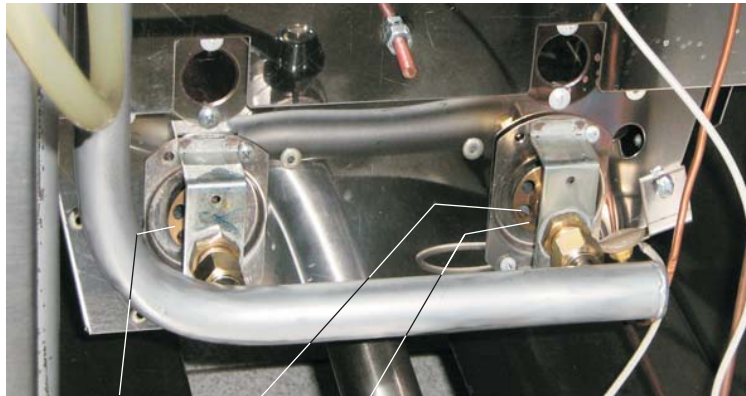


Fig. A

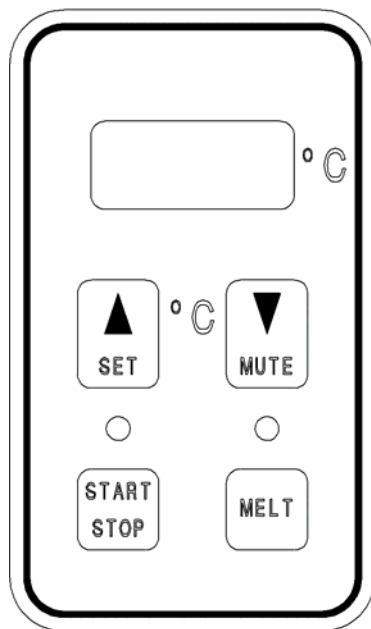
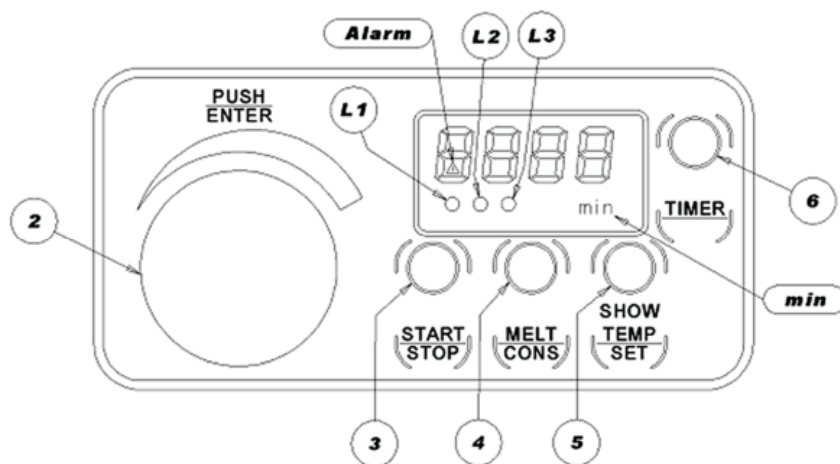


Fig. B



## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T1.1							
Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings							
Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)		M9223/10 FRG	-	M9223/10 FRGM	-
				9223/10 FRG	D9223/10 FRG	9423/10 FRGM	D9423/10 FRGM
				9423/10 FRG	D9423/10 FRG		
AT - BE - BG - CH - CZ - DE DK - EE - ES - FI - FR - GB GR - HR - IE - IT - LT - LU LV - NO - PL - PT - RO - SE SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	250	250	260	260
			UP	41	41	41	41
			A (mm)	3	3	4	4
			Um	-	-	-	-
DE	G25	20	UM	280	280	290	290
			UP	41	41	41	41
			A (mm)	2,5	2,5	4	4
			Um	-	-	-	-
NL	G25	25	UM	250	250	260	260
			UP	41	41	41	41
			A (mm)	3	3	4	4
			Um	-	-	-	-
HU	G20	25	UM	230	230	240	240
			UP	41	41	41	41
			A (mm)	2,5	2,5	3	3
			Um	-	-	-	-
HU	G25.1	25	UM	255	255	275	275
			UP	41	41	41	41
			A (mm)	2	2	2,5	2,5
			Um	-	-	-	-
BE - BG - CY - CZ - DK - EE ES - FI - FR - GB - GR - HR HU - IE - IT - LT - LU - LV MT - NL - NO - PT - RO - SE SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	UM	165	165	175	175
			UP	30	30	30	30
			A (mm)	3	3	4	4
			Um	-	-	-	-
PL	G30/G31	37	UM	155	155	160	160
			UP	30	30	30	30
			A (mm)	3	3	4	4
			Um	-	-	-	-
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	145	145	150	150
			UP	25	25	25	25
			A (mm)	3	3	4	4
			Um	-	-	-	-
IT - CH - SE - DK	G110	8	UM	-	-	-	-
			UP	-	-	-	-
			A (mm)	-	-	-	-
			Um	-	-	-	-
SE	G120	8	UM	-	-	-	-
			UP	-	-	-	-
			A (mm)	-	-	-	-
			Um	-	-	-	-

UM :Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle  
Um :Minimiliekkin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle  
UP : Sytytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle  
A : Ensioilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening  
Pa :Kaasun liitäntäpaine - Gstryck - Supply pressure

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T1.2									
Suuttimet ja asetukset - Dysor och inställningar - Nozzles and settings									
Maa - Land - Country	Kaasu - Gas	Pa (mbar)		M9215/10 FRG	-	M9215/10 FRGV	-	M9210/10 FRG	-
				9215/10 FRG	D9215/10 FRG	9215/10 FRGV	D9215/10 FRGV	M9310/10 FRG	-
				9415/10 FRG	D9415/10 FRG	-	-	9310/10 FRG	D9310/10 FRG
				-	-	-	-	-	-
				M7215/10 FRG	-	-	-	M7210/10 FRG	-
				7215/10 FRG	D7215/10 FRG	-	-	M7310/10 FRG	-
				7415/10 FRG	D7415/10 FRG	-	-	7210/10 FRG	D7210/10 FRG
				-	-	-	-	7310/10 FRG	D7310/10 FRG
AT - BE - BG - CH - CZ - DE DK - EE - ES - FI - FR - GB GR - HR - IE - IT - LT - LU LV - NO - PL - PT - RO - SE SI - SK - TR	G20 G20/G25	20 20/25	UM	205	205	165	165	170	170
			UP	41	41	40	40	41	41
			A (mm)	0	0	18	18	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
DE	G25	20	UM	220	220	190	190	190	190
			UP	41	41	40	40	41	41
			A (mm)	0	0	18	18	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
NL	G25	25	UM	205	205	165	165	170	170
			UP	41	41	40	40	41	41
			A (mm)	0	0	18	18	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
HU	G20	25	UM	190	190	150	150	160	160
			UP	41	41	40	40	41	41
			A (mm)	0	0	14	14	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
HU	G25.1	25	UM	215	215	180	180	185	185
			UP	41	41	40	40	41	41
			A (mm)	0	0	14	14	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
BE - BG - CY - CZ - DK - EE ES - FI - FR - GB - GR - HR HU - IE - IT - LT - LU - LV MT - NL - NO - PT - RO - SE SI - SK - TR	G30/G31	28-30/37 28-30	UM	135	135	110	110	115	115
			UP	30	30	25	25	30	30
			A (mm)	2	2	14	14	1	1
			Um	-	-	-	-	-	-
PL	G30/G31	37	UM	125	125	100	100	105	105
			UP	30	30	25	25	30	30
			A (mm)	2	2	11	11	1	1
			Um	-	-	-	-	-	-
AT - CH - DE - HU	G30/G31	50	UM	115	115	95	95	100	100
			UP	25	25	20	20	25	25
			A (mm)	0	0	11	11	1	1
			Um	-	-	-	-	-	-
IT - CH - SE - DK	G110	8	UM	500	500	-	-	320	320
			UP	75	75	-	-	75	75
			A (mm)	12	12	-	-	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
SE	G120	8	UM	440	440	-	-	290	290
			UP	75	75	-	-	75	75
			A (mm)	12	12	-	-	0	0
			Um	-	-	-	-	-	-
UM :Pääpolttimen suutin - Huvudbrännarens dys - Main Burner Nozzle									
Um :Minimiliekkin suutin - Minimilågans dys - Minimum Nozzle									
UP : Sytytyspolttimen suutin - Tändbrännarens dys - Pilot Burner Nozzle									
A : Ensioilman rako - Primärluftens avstånd - Aerator opening									
Pa :Kaasun liitäntäpaine - Gstryck - Supply pressure									
(1) : Aereatore con 8 fori diametro 4,2mm - Luftblech mit 8 Löcher d. 4,2mm - Aerator with 8 holes d. 4,2 mm Aérateur avec 8 trous d. 4,2mm - Regulador de aire con 8 agujeros d. 4,2 mm - Beluchter met 8 gaten d. 4,2 mm									

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2.1					
Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures					
.9.23.; .9215/10 FRGV					
Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure		
			Norm.	Min.	Max.
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DK; FI; SE; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5



## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T2.2					
Kategoriat ja paineet - Kategorier och anslutningstryck - Categories and pressures					
.10.; .15.					
Maa - Land - Country	Kategoria Kategori Category	Kaasu - Gas	Kaasun liitäntäpaine Gasens anslutningstryck Supply pressure		
			Norm.	Min.	Max.
LU; PL	I2E	G20	20	17	25
NO	I2H	G20	20	17	25
NL	I2L	G25	25	20	30
LU	I3+	G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
NO; NL; CY; MT	I3B/P	G30/G31	28-30	25	35
PL	I3B/P	G30/G31	37	25	45
BE; FR	II2E+3+	G20/G25	20/25	17	25/30
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
DE	II2ELL3B/P	G20	20	17	25
		G25	20	18	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
ES; GB; GR; IE; IT; PT; SK	II2H3+	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30/37	20/25	35/45
FI; BG; EE; LV; LT; CZ; SI; TR; HR; RO	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
AT; CH	II2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	50	42,5	57,5
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	28-30	25	35
HU	II2HS3B/P	G20	25	18	33
		G25.1	25	18	33
		G30/G31	50	42,5	57,5
SE	III1ab2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
		G120	8	6	15
DK	III1a2H3B/P	G20	20	17	25
		G30/G31	28-30	25	35
		G110	8	6	15
IT; CH	II1a2H	G20	20	17	25
		G110	8	6	15

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

**T3**

**Kaasulaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för gasenheter - Technical data of gas appliances**

Malli Modell Model	Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	$\Sigma Q_n$	$\Sigma Q_n$ G25 (25)	$\Sigma Q_n$ G20 (25)	$\Sigma Q_n$ G25.1 (25)	$\Sigma Q_n$ G110 (8)	$\Sigma Q_n$ G120 (8)	Kaasun kokonaiskulutus - Total gasforbrukning - Total gas consumption								
									G20 (20)	G25 (25)	G25 (20)	G20 (25)	G25.1 (25)	G110 (8)	G120 (8)	G30 (29)	G30 (37)
M9210/10 FRG	-	-	10	9,5	10	10	9	9	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,32	2,07	0,79	0,79
9310/10 FRG	D9310/10 FRG	600	20	19	20	20	18	18	2,12	2,34	2,46	2,12	2,46	4,65	4,13	1,58	1,58
M9310/10 FRG	-	-	20	19	20	20	18	18	2,12	2,34	2,46	2,12	2,46	4,65	4,13	1,58	1,58
9215/10 FRG	D9215/10 FRG	400	14	13,5	14	14	14	14	1,48	1,66	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10
M9215/10 FRG	-	-	14	13,5	14	14	14	14	1,48	1,66	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10
9415/10 FRG	D9415/10 FRG	800	28	27	28	28	28	28	2,96	3,32	3,45	2,96	3,44	7,23	6,43	2,21	2,21
9223/10 FRG	D9223/10 FRG	400	21	20	20	20	-	-	2,22	2,46	2,58	2,12	2,46	-	-	1,66	1,66
M9223/10 FRG	-	-	21	20	20	20	-	-	2,22	2,46	2,58	2,12	2,46	-	-	1,66	1,66
9423/10 FRG	D9423/10 FRG	800	42	40	40	40	-	-	4,44	4,92	5,17	4,23	4,91	-	-	3,31	3,31
M9223/10 FRGM	-	-	23	22	23	23	-	-	2,43	2,71	2,83	2,43	2,83	-	-	1,81	1,81
9423/10 FRGM	D9423/10 FRGM	800	46	44	46	46	-	-	4,87	5,42	5,66	4,87	5,65	-	-	3,63	3,63
9215/10 FRGV	D9215/10 FRGV	400	14	13	13	14	-	-	1,48	1,60	1,72	1,38	1,72	-	-	1,10	1,10
M9215/10 FRGV	-	-	14	13	13	14	-	-	1,48	1,60	1,72	1,38	1,72	-	-	1,10	1,10
7210/10 FRG	D7210/10 FRG	400	10	9,5	10	10	9	9	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,32	2,07	0,79	0,79
M7210/10 FRG	-	-	10	9,5	10	10	9	9	1,06	1,17	1,23	1,06	1,23	2,32	2,07	0,79	0,79
7310/10 FRG	D7310/10 FRG	600	20	19	20	20	18	18	2,12	2,34	2,46	2,12	2,46	4,65	4,13	1,58	1,58
M7310/10 FRG	-	-	20	19	20	20	18	18	2,12	2,34	2,46	2,12	2,46	4,65	4,13	1,58	1,58
7215/10 FRG	D7215/10 FRG	400	14	13,5	14	14	14	14	1,48	1,66	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10
M7215/10 FRG	-	-	14	13,5	14	14	14	14	1,48	1,66	1,72	1,48	1,72	3,61	3,21	1,10	1,10
7415/10 FRG	D7415/10 FRG	800	28	27	28	28	28	28	2,96	3,32	3,45	2,96	3,44	7,23	6,43	2,21	2,21

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

T4

## Sähkölaitteiden tekniset tiedot - Tekniska data för elenheter - Technical data of electric appliances

Malli Modell Model	Malli Modell Model	Leveys Bredd Width	Jännite Spänning Voltage	Vaiheita Faser Phases	Taajuus Frekvens Frequency		Maksimi teho Max effekt Max. total power	Liitäntäkaapeli Anslutningskabel Power supply cable
					Nr. No. Nbre N. A ant.	Hz		
		mm	V				kw	-
M9223/10 FRGM	-	-	220-240	1+N	50	60	0,020	3 G 1
9423/10 FRG	D9423/10 FRG	800	220-240	1+N	50	60	0,040	3 G 1
9215/10 FRE	D9215/10 FRE	400	380-415	3+N	50-60		12,00	5 G 2,5
9415/10 FRE	D9415/10 FRE	800	380-415	3+N	50-60		24,00	5 G 6
9222/10 FRE	D9222/10 FRE	400	380-415	3+N	50-60		18,00	5 G 4
9422/10 FRE	D9422/10 FRE	800	380-415	3+N	50-60		36,00	5 G 10
9222/10 FREM	D9222/10 FREM	400	380-415	3+N	50-60		18,00	5 G 4
9422/10 FREM	D9422/10 FREM	800	380-415	3+N	50-60		36,00	5 G 10
9222/10 FRE	D9222/10 FRE	400	220-240	3	50-60		18,00	4 G 10
9422/10 FRE	D9422/10 FRE	400	220-240	3	50-60		18,00	4 G 10
9222/10 FREM	D9222/10 FREM	800	220-240	3	50-60		36,00	4 G 25
9422/10 FREM	D9422/10 FREM	800	220-240	3	50-60		36,00	4 G 25
7210/10 FRE	D7210/10 FRE	400	380-415	3+N	50-60		9,00	5 G 1,5
7310/10 FRE	D7310/10 FRE	600	380-415	3+N	50-60		18,00	5 G 4
7215/10 FRE	D7215/10 FRE	400	380-415	3+N	50-60		12,00	5 G 2,5
7415/10 FRE	D7415/10 FRE	800	380-415	3+N	50-60		24,00	5 G 6
7210/10 FRET	D7210/10 FRET	400	380-415	3+N	50-60		9,00	5 G 1,5
7310/10 FRET	D7310/10 FRET	600	380-415	3+N	50-60		18,00	5 G 4
7210/10 FRET M	D7210/10 FRET M	400	380-415	3+N	50-60		9,00	5 G 1,5
7310/10 FRET M	D7310/10 FRET M	600	380-415	3+N	50-60		18,00	5 G 4

## TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA - TECHNICAL DATA

<b>T5</b>			
<b>Maksimi kapasiteetti - Maximi kapacitet - Max. capacity</b>			
Malli Modell Model	Malli Modell Model	Altaan koko Tankvolym Tank capacity	Maksimi täyttömäärä Max påfyllningsmängd Max filling capacity
		<b>l</b>	<b>kg</b>
M9210/10 FRG	-	10	1
M9310/10 FRG	-	10+10	1+1
9310/10 FRG	D9310/10 FRG	10+10	1+1
M9215/10 FRG	DM9215/10 FRG	15	2
9215/10 FRG	D9215/10 FRG	15	2
9415/10 FRG	D9415/10 FRG	15+15	2+2
9215/10 FRE	D9215/10 FRE	15	2
9415/10 FRE	D9415/10 FRE	15+15	2+2
9222/10 FRE	D9222/10 FRE	22	3
9422/10 FRE	D9422/10 FRE	22+22	3+3
9222/10 FREM	D9222/10 FREM	22	3
9422/10 FREM	D9422/10 FREM	22+22	3+3
9222/10 FRE	D9222/10 FRE	22	3
9422/10 FRE	D9422/10 FRE	22+22	3+3
9222/10 FREM	D9222/10 FREM	22	3
9422/10 FREM	D9422/10 FREM	22+22	3+3
M9223/10 FRG	-	23	3
M9223/10 FRGM	-	23	3
9223/10 FRG	D9223/10 FRG	23	3
9423/10 FRG	D9423/10 FRG	23+23	3+3
9423/10 FRGM	D9423/10 FRGM	23+23	3+3
9215/10 FRGV	D9215/10 FRGV	15	2
M9215/10 FRGV	-	15	2
M7210/10 FRG	-	10	1
7210/10 FRG	D7210/10 FRG	10	1
M7310/10 FRG	-	10+10	1+1
7310/10 FRG	D7310/10 FRG	10+10	1+1
7210/10 FRE	D7210/10 FRE	10	1
7310/10 FRE	D7310/10 FRE	10+10	1+1
M7215/10 FRG	-	15	2
7215/10 FRG	D7215/10 FRG	15	2
7415/10 FRG	D7415/10 FRG	15+15	2+2
7215/10 FRE	D7215/10 FRE	15	2
7415/10 FRE	D7415/10 FRE	15+15	2+2
7210/10 FRET	D7210/10 FRET	10	1
7310/10 FRET	D7310/10 FRET	10+10	1+1
7210/10 FRET M	D7210/10 FRET M	10	1
7310/10 FRET M	D7310/10 FRET M	10+10	1+1

# FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

Käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>YLEISTÄ</b> .....	<b>22</b>
1 LAITTEEN TIEDOT.....	22
2 YLEISIÄ OHJEITA .....	22
ASENTAJAN HUOMIOON .....	22
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON.....	22
HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON.....	22
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA .....	22
3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET .....	22
4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN.....	22
<b>ASENNUSOHJEET</b> .....	<b>23</b>
5 VIITESTANDARDIT JA LAIT.....	23
7 LAITTEEN SIJOITUS .....	23
8 SAVUKAASUJEN POISTO.....	23
9 LIITÄNNÄT .....	23
11 KÄYTTÖÖNOTTO .....	24
<b>KÄYTTÖOHJEET</b> .....	<b>24</b>
KÄYTTÄJÄN HUOMIOON.....	24
12 LAITTEEN KÄYTTÖ .....	24
KÄYTTÖSSÄ HUOMIOITAVAA.....	24
ALTAAN TÄYTTÖ JA TYHJENNYS.....	24
12.1 KAASURASVAKEITIN .....	25
12.2 SÄHKÖRASVAKEITIN .....	25
12.3 ELEKTRONISESTI OHJATUT KAASURASVAKEITTIMET .....	25
12.4 ELEKTRONISESTI OHJATTU SÄHKÖRASVAKEITIN.....	25
12.5 ELEKTRONISESTI OHJATTU SÄHKÖRASVAKEITIN (ENKODERILLA) .....	26
13 ELEKTRONISEN TERMOSTAATIN TOIMINTA (ENKODERILLA) .....	26
14 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI.....	27
<b>PUHDISTUSOHJEET</b> .....	<b>27</b>
PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA .....	27
<b>YLLÄPITO-OHJEET</b> .....	<b>28</b>
YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA .....	28
16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN.....	28
17 KÄYTTÖÖNOTTO .....	28
18 VIANETSINTÄ .....	28
18.1 KAASURASVAKEITTIMET .....	28
18.2 SÄHKÖRASVAKEITIN .....	28
18.3 ELEKTRONISESTI OHJATUT KAASURASVAKEITTIMET .....	28
17.8 ELEKTRONISESTI OHJATUT SÄHKÖRASVAKEITTIMET .....	29

## YLEISTÄ

Tämä kappale sisältää yleistä tietoa jota kaikki jotka käyttävät näitä ohjeita tulee tuntea. Yksilöllisiä ohjeita löytyy "... OHJEET" kappaleista.

Kaikki tässä ohjeessa mainitut liitännät ja ominaisuudet ei ehkä esiinny juuri kyseisessä laitteessa

### 1 LAITTEEN TIEDOT

- Laitteen tyyppikilpi löytyy ohjauspaneelin sisältä.
- Laitteen malli sekä valmistusnumero on painettu myös pakkaukseen.

### 2 YLEISIÄ OHJEITA

**Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.**

#### ASENTAJAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

#### KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto-liikettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.
- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsennykseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan tai jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUSOHJEET" ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää tai puhdistaa laitetta ilman turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa.
- Lapsia on valvottava, ettei he pääse leikkimään laitteella.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.

- Älä peukaloi laitteen osia.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä tuotteilla

#### HUOLTOHENKILÖKUNNAN HUOMIOON

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

#### PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja pais-toaltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.
- Älä puhdista kaasupoltin kansi tai poltinpesää astianpesukoneessa.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä tuotteilla

### 3 TURVA- JA HALLINTALAITTEET

#### 3.1 TURVATERMOSTAATTI

**Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.**

- Laite on varustettu turvatermostaattilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaattilla on manuaalinen palautus.
- Palauta turvatermostaatti seuraavasti: Irrota laitteen ohjaus-/etupaneeli ja paina termostaatin palautuspainiketta. Tämän toimenpiteen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltohenkilökunta.

### 4 PAKKAUKSEN JA LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

#### 4.1 PAKKAUS

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Kierätettävät muovimateriaalit ovat:

- läpinäkyvä suojamuovi sekä pussit jotka sisältävät ohjeet ja suuttimet (Polyeteeni - PE ).
- vanteet (Polypropeeni- PP ).

#### 4.2 LAITE

Laite on valmistettu 90% kierrätettävistä materiaaleista (ruostumaton teräs, alumiini, kupari... ).

Laitteen palveltua taloudellisen elinikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle mahdollisesti haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien, uudelleen käytettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käyttämällä alan ammattityövoimaa apuna.

## ASENNUSOHJEET

### ASENNUKSESSA HUOMIOITAVAA

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laite tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

### 5 VIITESTANDARDIT JA LAIT

Asenna laite voimassa olevien turvallisuusmääräyksiensä mukaisesti.

### 6 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura pakkaus heti toimituksen jälkeen ja varmista, että kaikki osat ovat mukana ja ehjät. Ilmoita mahdolliset puutteet ja vahingot heti laitteen toimittajalle.

- Poista pakkaus
- Poista suojamuovi laitteen pinnoista. Laitteeseen mahdollisesti jäävä liima tulee poistaa perusteellisesti sopivalla aineella, esim. asetonilla. Hankaavia aineita ei saa käyttää.

### 7 LAITTEEN SIIJOITUS

- Laitteen ulkomitat sekä liitäntöjen sijoitus näkyvät asennuskuvissa tämän ohjeen alussa.
- Laite voidaan asentaa yksittäin tai yhdistää muihin saman sarjan laitteisiin.
- Laitetta ei saa asentaa kiinteästi kalusteisiin niin, että huolto estyy.
- Jätä laitteen ja seinän väliin vähintään 10 cm. Tämä väli voi olla pienempi jos seinä ei ole sytyvää materiaalia tai jos seinä on suojattu lämpöeristeellä.
- Säädä laite suoraksi säädettävien jalkojen avulla.
- Alle 40 kg painavat pöytämalliset laitteet jotka asennetaan erikseen, on kiinnitettävä laipallisten jalkojen avulla.

#### 7.1 LAITTEIDEN ASENNUS JALUSTALLE TAI KANNATTIMILLE

Seuraa tuen mukana toimitettuja ohjeita.

#### 7.2 LAITTEEN KIINNITTÄMINEN LATTIAAN

40 cm leveät laitteet on yksittäin asennettuna kiinnitettävä lattiaan toimitukseen sisältyvien laipallisten jalkojen avulla.

#### 7.3 LAITTEIDEN LIITTÄMINEN TOISIINSA

- Irrota etupaneeli ( A ).
- Irrota etupaneelia lähimpänä oleva kiinnitysruuvi laitteiden sivuista joita liitetään yhteen ( B ).
- Sijoita laitteet vierekkäin ja säädä ne saman korkuiseksi ( C ).
- Sijoita liitospala ( D ) ( mukana toimituksessa ) yläosan sivun koloon. Liitä laitteet yhteen liitospalan ( D ) ja lattapäisten M5 ruuvien avulla ( H ) ( mukana toimituksessa ).
- Käännä toisen laitteen sisäinen vastakappale 180° ( E ).

- Kiinnitä laitteet toisiinsa ruuvaamalla M5x40 ruuvi vastakkaiseen liitospalaan ( F ).

### 8 SAVUKAASUJEN POISTO

Varusta laite savukaasujen poistojärjestelmällä laitteen ”Tyypin” mukaan. Laitteen ”Tyypin” mainitaan laitteen arvokilvessä.

#### 8.1 ”A1” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”A1” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle, jotta kaikki palamisen synnyttämät savukaasut poistuvat täydellisesti.

#### 8.2 ”B21” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Sijoita ”B21” tyyppiä oleva laite höyrykuvun alle.

#### 8.3 ”B11” TYYPIÄ OLEVA LAITE

- Varusta ”B11” tyyppiä oleva laite laitteen valmistajalta saatavalla hormilla. Seuraa hormin asennusohjeita.
- Liitä hormi putkeen, jonka läpimitta on 150/155 mm ja joka on lämmönkestävä 300°C asti.
- Johda putki ulos tai toimivaan hormiin. Putken max pituus on 3 m.

### 9 LIITÄNNÄT

Liitäntöjen sijoitukset ja mitat löytyvät asennuskuvista tämän ohjeen alussa.

#### 9.1 KAASULIITÄNTÄ

**Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu kaasutyyppi vastaa asennuspaikan kaasutyyppiä. Muuta tarvittaessa laite toiselle kaasutyypille sopivaksi, kts. ”Kaasutyyppin vaihto”.**

Pöydälle asennettavat mallit ovat varustettu myös liitännällä laitteen takana. Käytettäessä sitä tulee sen tulppa kiertää laitteen etupuolella olevaan liittimeen.

- Kaasun syöttöputki tulee varustaa sulkuhanalla, jonka avulla kaasunsyöttö helposti ja nopeasti voidaan katkaista.
- Syöttöputken läpimitta ei saa olla pienempi kuin laitteen kaasuliitännän läpimitta.
- Liitettyäsi laitteen kaasuverkkoon, tarkista mahdolliset vuodot saumoissa ja putkiliitoksissa.

#### 9.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ

**Tarkista ennen kytkemistä, että laitteen arvokilvessä mainittu liitäntäjännite vastaa asennuspaikan jännitettä.**


Laitteessa oleva symboli  varoittaa KORKEASTA JÄNNITTEESTÄ, SÄHKÖISKUN VAARA.

- Laite on varustettava ulkopuolisella pääkatkaisijalla, joka kytkee kaikki navat irti sähköverkosta ja jonka kärkien avautumisväli on vähintään 3 mm. Pääkatkaisija tulee asentaa laitteen välittömään läheisyyteen n paikkaan, johon on esteetön pääsy. Suurin sallittu jännitevuoto on 1mA/kW
- Suosittelemme vikavirtasuojan asentamista
- Liitäntäjohdon on oltava kuminen ja tyypiltään vähintään H 05 RN-F tai H07RN-F (katso tekniset tiedot).
- Kytke liitäntäjohto laitteen verkkoliittimeen laitteen mukana toimitetun kytkentäkaavion mukaisesti.
- Lukitse liitäntäjohto vedonpoistajalla.
- Suojaa liitäntäjohto laitteen ulkopuolella jäykällä muovi- tai metalliputkella.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen toimesta vaaran välttämiseksi.

### 9.3 MAADOITUS JA POTENTIAALIN TASAUS

Laitte täytyy maadoittaa asianmukaisesti. Liitä maakaapeli verkoliittimen vieressä olevaan,  $\perp$ -kuvalla merkittyyn, liittimeen.

Liitä laitteen metallirakenne potentiaalilin tasausjärjestelmään.

Liitä johto  -kuvalla merkittyyn liittimeen. Tämä kuva osoittaa, että laite on liitettävä potentiaalilin tasausjärjestelmään määräysten mukaisesti

### 10 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Taulukko T1 luettelee maakohtaisesti :

- mitä kaasutyyppiä voidaan käyttää laitteessa.
- käytettävien kaasutyyppien suuttimet ja asetukset. Taulukossa esiintyvien suuttimien numerot ovat myös painettu suuttimeen.

Muuta laite toiseen kaasutyyppille sopivaksi alla olevien ohjeiden ja taulukon T1 mukaisesti:

- Vaihda pääpoltin suutin ( UM ).
  - Säädä pääpoltin ensiöilman ilmarako A.
  - Vaihda sytytyspoltin suutin ( UP ).
  - Säädä tarvittaessa sytytyspoltin ilmanvirtaus.
  - Vaihda kaasuventtiilin minimiliekki suutin ( Um ).
  - Kiinnitä uuden kaasutyyppin tarra laitteeseen.
- Suuttimet ja tarrat toimitetaan laitteen mukana.

#### 10.1 PÄÄPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO JA ENSIÖILMAN SÄÄTÖ.

- Löysää ruuvia V.
- Poista suutin UM (asennettu säätimeen Z) ja korvaa se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Kiristä suutin UM. (asennettu säätimeen Z).
- Säädä ensiöilman säätimen Z ilmarako A taulukon T1 mukaisesti.
- Kiristä ruuvi V.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

#### 10.2 SYTYTYSPOLTTIMEN SUUTTIMEN VAIHTO

- Irrota liitin R.
- Poista suutin UP ja korva se taulukon T1 mukaisella suuttimella.
- Asenna takaisin ja kiristä liitin R.
- Asenna irrotetut osat takaisin käänteisessä järjestyksessä.

### 11 KÄYTTÖÖNOTTO

Kts " YLLÄPITO ".

## KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTTÄJÄN HUOMIOON

Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyyppille.
- Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huolto- liikkettä sekä alkuperäisiä varaosia.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen tarkistaa laite kaksi kertaa vuodessa. Valmistaja suosittelee huoltosopimuksen solmimista.

- Laite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön ja ainoastaan koulutetun henkilökunnan käytettäväksi.
- Laite on tarkoitettu ruuan kypsennykseen ohjeiden mukaisesti. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.
- Laitetta on aina valvottava käytön aikana.
- **Sulje laitteen ulkopuolinen kaasun sulkuventtiili ja katkaise virransyöttö laitteeseen jos laite vikaantuu tai toimii poikkeavasti. Kutsu tarvittaessa huolto.**
- Puhdista laite kappaleen "PUHDISTUS" ohjeiden mukaisesti.
- Älä säilytä syttyvää materiaalia laitteen läheisyydessä. **TULIPALON VAARA.**
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä tuotteilla
- On suositeltavaa käyttää asianmukaisia suojavarusteita, kuumien pintojen ja ruokien aiheuttama palovamman vaara.
- Käytön aikana lattia laitteen läheisyydessä saattaa muuttua liukkaaksi. Liukastumisvaara!

### 12 LAITTEEN KÄYTTÖ

#### KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

- Laite on tarkoitettu ruoan uppoaistoon ruokaöljyssä tai paistorasvassa.
- Älä laita runsaasti kosteutta sisältäviä ruoka-aineita altaaseen. Vesi aiheuttaa öljyn roiskumista tai ylikuuhuntaa. **Palovamman vaara.**
- Lisää öljyä altaaseen aina kun öljyn pinta alittaa alaan minimitasomerkin. (Tulipalon vaara). Ennen kuin kaadat öljyä altaaseen. Varmista, että altaassa ei ole vettä.
- Kaada öljyä altaaseen kunnes sen pinta tavoittaa alaan takaseinän merkin.
- Käyttäessäsi kiinteää rasvaa, sulata rasva ennen sen kaatamista altaaseen. Älä jätä rasvaa altaaseen paistamisen päätyttyä.
- Laske ruoka-ainekori altaaseen varovasti ja varmista, että syntyvä vaahto ei kuohu altaan reunojen yli. Mikäli vaahtoa syntyy runsaasti älä jatka korin upottamista kiehuvaan öljyyn, vaan odota muutama sekunti ennen kuin upotat korin kokonaan altaaseen.
- Älä käynnistä keitintä ilman, että altaassa on öljyä tai rasvaa.
- Öljyn pinta ei saa keiton aikana alittaa minimirajaa eikä myöskään ylittää maksimi merkkiä.
- Laite on varustettu turvatermostaattilla, joka katkaisee lämmityksen jos laitteen lämpötila nousee liian korkeaksi. Turvatermostaattilla on manuaalinen palautus.
- Huomaa, että likaisen vanhan rasvan tai öljyn syttymispiste on matalampi ja että siihen helposti muodostuu vaahtoa joka voi aiheuttaa ylikiehumisen

#### ALTAAN TÄYTTÖ JA TYHJENNYS

##### Täyttö

- Käännä pohjaventtiilin kahva alaspäin. Venttiili on kiinni silloin kun kahva on pystysuorassa asennossa.
- Täytä allas aina minimitäyttöä osoittavaan merkkiin asti tai sen yläpuolelle.

##### Tyhjennys

- Sammuta laite.
- Anna öljyn jäähtyä alle 60°C.
- Ruuvaa poistoputki poistoventtiiliin siten, että mutka osoittaa alaspäin. (Poistoputki sisältyy laitteen toimitukseen).
- Aseta alaan rasvalle riittävän tilava astia poistoputken alle.
- Käännä poistoventtiilin kahva rauhallisesti ylöspäin. Suorita valutus erityisellä varovaisuudella, kuuma rasva voi aiheuttaa palovamman.



## 12.1 KAASURASVAKEITIN

### SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

Termostaattiventtiin nupilla on seuraavat asennot :

- Off-asento (sammutettu)
- ★ SYTYTYSLIEKKI-asento

100°C Minimi lämpötila

185°C Maximi lämpötila

### SYTYTYSLIEKIN SYTYTTÄMINEN

Paina nuppia ja käännä se asentoon “★”.

- Paina nuppi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nuppi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellämäinnittu.
- Sytytysliekki näkyy jos avaat luukun.
- Sytytyspoltinta voi myös sytyttää liekillä.

### PÄÄPOLTTIMEN SYTYTTÄMINEN

- Käännä nuppi haluttuun lämpötilaan.

### POLTTIMEN SAMMUTTAMINEN

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon “★”.

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon “●”.

## 12.2 SÄHKÖRASVAKEITIN

Termostaatin nupilla on seuraavat asennot:

- 0 Off-asento (sammutettu)

115-185°C Käyttölämpötilat (min-max)

### PÄÄLLE KYTKEMINEN

- Käännä nuppi haluttuun lämpötilaan.
- Keltainen merkkivalo syttyy.
- Keltainen merkkivalo sammuu kun altaan rasva on saavuttanut asetetun lämpötilan.

### SAMMUTTAMINEN

- Käännä nuppi asentoon “0”.
- Keltainen merkkivalo sammuu.

## 12.3 ELEKTRONISESTI OHJATUT KAASURASVAKEITTIMET

Pääkytkimellä on seuraavat asennot :

- ”O” Keitin sammutettu
- ”1” Keitin päällä

Kaasuventtiin säätönupilla on seuraavat asennot:

- Off-asento (sammutettu)
- ★ SYTYTYSLIEKKI-asento
- 🔥 Pääpoltin-asento

Elektronisen termostaatin nupilla on seuraavat asennot (Fig. A):

START/STOP - kuumennus päälle / pois päältä

SET ▲, MUTE ▼ - lämpötilan asettamiseen

MELT - sulatus (kiinteän rasvan sulatus) ja öljyn lämpötilan säätö 100C asteiseksi

MUTE - summeriäänen hiljentäminen

### SYTYTYSLIEKIN SYTYTTÄMINEN

- Avaa laitteen ovi.
- Paina nuppia ja käännä se asentoon “★”.
- Paina nuppi pohjaan asti ja sytytä sytytysliekki pietsosytyttimellä.
- Pidä nuppi painettuna n. 20 sekuntia. Jos sytytysliekki sammuu, toista edellämäinnittu.
- Sytytyspoltinta voi myös sytyttää liekillä.

### PÄÄLLE KYTKEMINEN

Aloita kääntämällä nuppi asentoon 🔥.

- Käynnistä keitin kääntämällä pääkytkin asentoon 1. Näytöllä öljyn senhetkinen lämpötila: **TÄRKEÄÄ: Mikäli lämpötila näkyy vain hetkittäin pidä STOP näppäin alapainettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Mikäli näytöllä joku seuraavista viesteistä: ”E0”, ”E2”, ”EOC”, sammuta keitin ja kutsu huolto.**
- Aloittaaksesi huollon tai sulatuksen, pidä MELT näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Keltainen merkkivalo syttyy. Sulatustoiminnossa keitin kuumenee jaksoittain rasvan sulattamiseksi sulatuslämpötilaan. Huoltotoiminnossa öljyn lämpötila pysyy 100°C asteisena.
- Aloita sulatus tai huoltotoiminto pitämällä START näppäintä painettuna ainakin 2 sekunnin ajan. Vihreä ja keltainen merkkivalo vilkkuvat. Kun öljyn lämpötila saavuttaa huoltoasetuksen, soi sumneri 5 sekunnin ajan. Vihreä ja keltainen merkkivalo palaa.
- Keskeyttääksesi huolto- tai sulatustoiminnot, pidä MELT näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Keltainen merkkivalo sammuu

Painettaessa SET näppäintä, tulee näytölle asetettu kypsennyslämpötila. Paina jompaakumpaa nuolinäppäintä 2 sekunnin ajan, jos haluat muuttaa lämpötilaa: ▲ nostaaksesi lämpötilaa, ▼ laskeaksesi lämpötilaa. Kun haluttu lämpötila on asetettu, odota hetki. Öljyn sen hetkinen lämpötila palaa näytölle.

- Aloittaaksesi lämmityksen pidä START näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vihreä merkkivalo vilkkuu. Sumneri soi 5 sekunnin ajan kun asetettu öljyn lämpötila on saavutettu. Vihreä merkkivalo palaa.
- Keskeyttääksesi kuumennuksen pidä STOP näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vihreä merkkivalo sammuu.
- Sammuttaaksesi keittimen, käännä pääkytkin asentoon 0.

### SAMMUTTAMINEN

Sammuta pääpoltin kääntämällä nuppi asentoon “★”.

Sammuta sytytyspoltin kääntämällä nuppi asentoon “●”.

## 12.4 ELEKTRONISESTI OHJATTU SÄHKÖRASVAKEITIN

Pääkytkimellä on seuraavat asennot :

- ”O” Keitin suljettu
- ”1” Keitin käytössä

Elektronisen termostaatin nupilla on seuraavat asennot (Fig. A):

START/STOP - keittimen käynnistys ja sulkeminen

SET ▲, MUTE ▼ - lämpötilanasettaminen

MELT - sulatus (kiinteän rasvan sulatus) ja huoltotoimenpiteet, rasvan/öljyn lämpötila ei ylitä 100°C

MUTE - summeriäänänen hiljentäminen

### PÄÄLLE KYTKEMINEN

- Käynnistä keitin kääntämällä pääkytkin asentoon 1. Näytöllä öljyn senhetkinen lämpötila: **TÄRKEÄÄ: Mikäli lämpötila näkyy vain hetkittäin pidä STOP näppäin alapainettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Mikäli näytöllä joku seuraavista viesteistä: "E0", "E2", "EOC", sammuta keitin ja kutsu huolto.**
- Aloittaaksesi huollon tai sulatuksen, pidä MELT näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Keltainen merkkivalo syttyy. Sulatustoiminnossa keitin kuumenee jaksoittain rasvan sulattamiseksi sulatuslämpötilaan. Huoltotoiminnossa öljyn lämpötila pysyy 100°C asteisena.
- Aloita sulatus tai huoltotoiminto pitämällä START näppäintä painettuna ainakin 2 sekunnin ajan. Vihreä ja keltainen merkkivalo vilkkuvat. Kun öljyn lämpötila saavuttaa huoltoasetuksen, soi summeri 5 sekunnin ajan. Vihreä ja keltainen merkkivalo palaa.
- Keskeyttääksesi huolto- tai sulatustoiminnot, pidä MELT näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Keltainen merkkivalo sammuu.

Painettaessa SET näppäintä, tulee näytölle asetettu kypsennyslämpötila. Paina jompaakumpaa nuolinäppäintä 2 sekunnin ajan, jos haluat muuttaa lämpötilaa: ▲ nostaaksesi lämpötilaa, ▼ laskeaksesi lämpötilaa. Kun haluttu lämpötila on asetettu, odota hetki. Öljyn sen hetkinen lämpötila palaa näytölle.

- Aloittaaksesi lämmityksen pidä START näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vihreä merkkivalo vilkkuu. Summeri soi 5 sekunnin ajan kun asetettu öljyn lämpötila on saavutettu. Vihreä merkkivalo palaa.
- Keskeyttääksesi kuumennuksen pidä STOP näppäin painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Vihreä merkkivalo sammuu.
- Sammuttaaksesi keittimen, käännä pääkytkin asentoon 0.

### SAMMUTTAMINEN

- Käännä termostaatin nappi asentoon "0".
- Näyttö sammuu.

## 12.5 ELEKTRONISESTI OHJATTU SÄHKÖ-RASVAKEITIN (ENKODERILLA)

Pääkytkimellä on seuraavat asennot :

- "0" Keitin suljettu
- "1" Keitin käytössä

### PÄÄLLE KYTKEMINEN

- Kytke laite päälle (tai pois päältä) kääntämällä pääkytkintä 45°. Koko näyttö valaistuu hetkeksi ja näyttää sen jälkeen altaan todellisen lämpötilan. Lämpötilansäätö ei ole aktiivinen.

### SAMMUTTAMINEN

- Käännä termostaatin nappi asentoon "0".
- Näyttö sammuu.

## 13 ELEKTROONISEN TERMOSTAATIN TOIMINTA (ENKODERILLA)

Elektronisen termostaatin ohjauspainikkeet, katso, katso Fig B:

Lämpötilaa voidaan säätää kolmessa toimintatilassa:

- (A) Preheating (esilämmitys): kiinteän rasvan sulattamiseen. Lämmitys tapahtuu syklistä ennalta määrättyinä aikoina, jotta vältetään äkillinen lämpötilan nousu. Tämä vaihe päättyy automaattisesti ensimmäiseen kertaan, kun ennalta määrätty lämpötila (100 °C) saavutetaan altaassa.
- (B) Holding (lämpötilan ylläpito): lämpötila säädetään ja pidetään asetetussa lämpötilassa (100°C).
- (C) Main adjustment (lämpötilan säätö): lämpötila säädetään ja pidetään käyttäjän asettamassa lämpötilassa. Äänimerkki kuuluu kun asetettu lämpötila on saavutettu.

### Asetuslämpötilan säätö

- Paina lyhyesti nuppia (2) jolloin näytölle ilmestyy asetettu lämpötila.
- Aseta haluttu lämpötila kääntämällä nuppia (2).
- Vahvasta asetettu lämpötila painamalla nuppia (2) (tai odottamalla 15 sekuntia). Näyttö palaa näyttämään altaan todellista lämpötilaa.

### Painikkeet

- Termostaatti käyttäytyy eri tavalla jos painikkeet 3-4-5-6 painetaan lyhyesti tai jos ne pidetään painettuna yli 1 sekuntia.

### Lämmitysvastuksien aktivointi

- Paina painiketta 3 (sekunnin ajan). Laite on säädetty niin, että se käynnistyy toimintatilassa C ja säätää lämpötilan asetuksen mukaisesti.

### Esilämmityksen aktivointi (sulatus)

- Paina painiketta 4 (sekunnin ajan) pitäen mielessä, että:
- jos lämpötila altaassa on pienempi kuin asetettu arvo (100°C) tulee esilämmitys käynnistymään (toimintatila A) ja olemaan aktiivisena kunnes laite siirtyy ylläpitämään lämpötilaa (toimintatila B).
- jos lämpötila altaassa on korkeampi kuin asetettu arvo (100°C) siirtyy laite saman tien lämpötilan ylläpitoon (toimintatila B).

### Paluu toimintatilaan C

- Paina painiketta 4 (sekunnin ajan).

### Lämmityksen lopettaminen

- Paina painiketta 3 (sekunnin ajan).

### Ajastimen ominaisuudet

Huomaa, että ajastin toimii ainoastaan munakellona eikä vaikuta toimintatilaan eikä termostaatin asetuksiin.

Ajastimen arvo voidaan asettaa 0 ja 99 minuutin välille. Jos arvoksi asetetaan 0, kytkeytyy ajastin pois päältä. Aika näytetään minuuteissa. Muutama sekunti ennen asetetun ajan loppumista kuuluu merkkiäänä ja näyttö näyttää jäljellä olevan ajan sekunneissa. Pian ajan päättymisen jälkeen hiljenee äänimerkki ja näyttö palaa näyttämään altaan lämpötilaa.

### Ajastimen asetus

- Tarkista, että ajastin ei ole aktiivinen (näytöllä ei näy "min")
- Paina lyhyesti painiketta. Oikea asetus sekä "min" näkyy näytöllä.
- Aseta toivottu arvo nupin (2) avulla.
- Vahvasta asetettu arvo painamalla nuppia (2) (tai odottamalla 15 sekuntia). Näyttö palaa näyttämään altaan todellista lämpötilaa.

### Ajastimen käynnistys

- Paina painiketta 6 (sekunnin ajan). Näytöllä vilkkuu "min" samalla kun altaan lämpötila näytetään.

### Ajastimen pysäytys

- Paina painiketta 6 (sekunnin ajan) jolloin "min" häviää näytöltä ja ajastin pysähtyy ja palaa alkuarvoon.

### Käynnissä olevan ajastimen ajan muuttaminen

- On mahdollista muuttaa ajan ajastimen ollessa käynnissä ("min vilkkuu näytöllä) 2-3-4. Ajastin käynnistyy uudelleen uudella arvolla mutta tämä uusi arvo ei tallennu vaan ajastin käynnistyy seuraavalla kerralla alkuperäisellä asetuksella.

### Äänimerkin hiljentäminen

Hiljennä äänimerkki painamalla mitä tahansa painiketta tai nuppia. Äänimerkin aiheuttaa:

- Anturivirhe (\*)
- Liian korkea elektroniikan lämpötila (\*)
- Lämpötilahälytys
- Asetettu arvo saavutettu
- Ajastimen asetettu aika kulunut loppuun
- (\*) Vaatii valtuutetun huollon toimenpiteitä.

### Näytöllä näytetyn arvon valinta

Normaalisti näkyy näytöllä altaan lämpötila.

Painamalla painiketta 5 (sekunnin ajan) näkyy näytöllä peräkkäin:

- Asetettu lämpötila (jos merkkivalo L3 palaa).
- Ajastimen arvo (jos "min" palaa).

**HUOM.:** Jos painiketta 5 painetaan lyhyesti (lyhyemmin kuin 1 sekunti) näkyy näytöllä viesti (Pbb): tämä viesti on varattu valmistajalle. Palaa normaaliin näyttöön painamalla painiketta uudestaan lyhyesti.

### Hälytykset

Seuraavat hälytykset voi näkyä termostaatilla:

- Adjustment sensor error alarm (asetusanturihälytys)  
Annetaan anturivirheen sattuessa tai jos anturi on väärin kytketty. Näytöllä näkyy "Pr1" vuorotellen normaalinäytön kanssa, hälytyksen merkkivalo palaa ja äänimerkki kuuluu. Lämmitys keskeytetään turvallisuussyistä. Tämä hälytys vaatii valtuutetun huollon toimenpiteitä.
- Board temperature sensor error alarm (elektroniikan lämpötila-anturin hälytys)  
Annetaan anturivirheen sattuessa tai jos anturi on väärin kytketty. Näytöllä näkyy "Pr1" vuorotellen normaalinäytön kanssa, hälytyksen merkkivalo palaa ja äänimerkki kuuluu. Lämmitys keskeytetään turvallisuussyistä. Tämä hälytys vaatii valtuutetun huollon toimenpiteitä.
- Board temperature alarm (elektroniikan yllämpöhälytys)  
Annetaan jos piirikortti lämpenee liikaa. Näytöllä näkyy "Ht" vuorotellen normaalinäytön kanssa, hälytyksen merkkivalo palaa ja äänimerkki kuuluu. Hiljennä äänimerkki painamalla mitä tahansa painiketta. Ilmoitus "Ht" häviää näytöltä kun piirikortin lämpötila on laskenut normaaliksi. Huolimatta siitä, että laite tämän jälkeen toimii normaalisti, suositellaan että valtuutettu huolto tarkistaa laitteen jos tämä hälytys annetaan.
- Oil temperature alarm (öljyn ylikuumenemishälytys)  
Annetaan jos öljyn lämpötila nousee liikaa verrattuna asetettuun lämpötilaan. Näytöllä näkyy "AL" vuorotellen normaalinäytön kanssa, hälytyksen merkkivalo palaa ja äänimerkki kuuluu. Hiljennä äänimerkki painamalla mitä tahansa painiketta. Ilmoitus "AL" häviää näytöltä kun öljyn lämpötila on laskenut normaaliksi. Huolimatta siitä, että laite tämän jälkeen toimii normaalisti, suositellaan että valtuutettu huolto tarkistaa laitteen jos tämä hälytys annetaan.

### Merkkivalojen L1, L2, L3 merkitys

Merkkivalot syttyvät riippuen toimintatilasta seuraavasti:

L1	Toimintatila A (preheating)	Vilkkuu
	Toimintatila B (holding)	Palaa lämpötilan ollessa 100 +/- 5°C. Vilkkuu jos lämpötila poikkeaa asetetusta 100 +/- 5°C yli 20 sekuntia.
	Toimintatila C (adjustment)	Palaa kun lämpötila saavuttaa asetettua arvoa +/- 5°C. Vilkkuu kunnes asetettu lämpötila saavutetaan tai jos lämpötila poikkeaa enemmän kun +/- 5°C yli 20 sekuntia.
L2	Toimintatila A (preheating)	Vilkkuu
	Toimintatila B (holding)	Palaa
	Toimintatila C (adjustment)	Off
L3	Asetettaessa asetusarvoa	Vilkkuu
	Tarkistettaessa asetusarvoa painamalla painiketta 5	Palaa

### 14 KÄYTÖSTÄ POISTO VÄLIAIKAISESTI

Suorita seuraavat toimenpiteet jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan:

- Puhdista ja kuivaa laite huolellisesti.
- Levitä ruostumattomille teräspinoille ohut kerros suojaavaa öljyä.
- Jätä mahdolliset kannet auki.
- Sulje päähanat ja -katkaisijat.

Laitteen uudelleen käyttöönotto :

- Tarkista laite huolellisesti.
- Käytä sähkölaitteet minimilämpötilalla vähintään 60 minuuttia.

### PUHDISTUSOHJEET

#### PUHDISTUKSESSA HUOMIOITAVAA

**Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.**

- Puhdista laitteen ruostumattomat teräspinnat, keitto ja pais-toiltaat sekä keittolevyt ja parilat päivittäin.
- Pyydä valtuutettu huolto puhdistamaan laitteen sisäosat kaksi kertaa vuodessa.
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistuksessa vesisuihkua tai painepesuria.**
- Älä puhdista laitteen alla olevaa lattiaa syövyttävillä aineilla.
- Älä puhdista kaasupoltin kansi tai poltinpesää astianpesukoneessa.

#### RUOSTUMATTOMAT TERÄSPINNAT

- Puhdista laite kostealla kankaalla käyttäen vettä ja pesuainetta, edellyttäen ettei se ole hapanta tai sisällä hiovia aineita. Puhdista teräspinnan satiinikuvion suuntaisesti. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai metallityökaluja.
- Älä käytä klooria sisältäviä aineita.
- Älä käytä teräviä esineitä jotka voivat naarmuttaa pintaa.

## ALTAAN PUHDISTUS

- Puhdista allas vedellä, anna veden lämmitä kiehumispisteseen. Lisää tarvittaessa rasvaa liuottavaa puhdistusainetta.
- Poista mahdolliset kalkkikerrostumat kalkinpoistoaineella.

## 15 SUODATTIMET

Öljysuodattimen käyttö pidentää öljyn käyttöikää ja takaa paremman paistotuloksen. Puhdista suodatin seuraavasti:

- Poista suodatin kiinnikkeestään
- Puhdista suodatin rasvaa hajottavalla puhdistusaineella
- Huuhtelee suodatin ja kuivaa se
- Laita suodatin takaisin laitteeseen

Vaihda suodatin tarvittaessa.

## YLLÄPITO-OHJEET

### YLLÄPIDOSSA HUOMIOITAVAA

**Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.**

- Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.
- Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Ainoastaan tarvittavan ammattipätevyuden omaava henkilö saa liittää laitteita kaasu- tai sähköverkkoon ja/tai muuttaa laitteita toiselle kaasutyypille.
- Laitteen tunnistaminen: Laitteen tyyppi sekä mallimerkinnot löytyvät pakkauksesta ja laitteen tyyppikilvestä.
- Laitte tulee asentaa tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä peitä laitteen ilma- tai poistoaukkoja.
- Älä peukaloi laitteen osia.

## 16 KAASUTYYPIN VAIHTAMINEN

Kts "Asennusohjeet".

## 17 KÄYTTÖÖNOTTO

Tarkista laitteen toiminta asennuksen ja mahdollisen kaasutyypin vaihdon jälkeen. Jos laite ei toimi, kts "Vianetsintä".

### 17.1 KAASULLA TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "ASENNUSOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- kaasupaine ( kts seuraava kappale ).
- liekkiin syttyminen sekä savukaasujen poistojärjestelmän tehokkuus.

#### 17.1.1 KAASUN LIITÄNTÄPAINEN TARKISTUS

- Käytä painemittaria jonka tarkkuus on vähintään 0.1 mbar.
- Poista etupaneeli.
- Irrota paineentarkastusliittimen (PP) ruuvi ja liitä painemittari paineentarkastusliittimeen.
- Tarkista liitännänpaine laitteen ollessa käytössä.

**TÄRKEÄÄ !** Keskeytä toiminta heti ja ota yhteys kaasun toimittajaan jos liitännänpaine ei ole taulukon T2 mukaisella ( Min. - Max ) alueella.

- Poista painemittari ja ruuvaa paineentarkastusliittimen ruuvi takaisin.

### 17.2 SÄHKÖLLÄ TOIMIVAT LAITTEET

Käynnistä laite "ASENNUSOHJEET" kappaleen mukaisesti ja tarkasta:

- vaiheiden virta-arvot.
- lämmityselementtien toiminta.

## 18 VIANETSINTÄ

### 18.1 KAASURASVAKEITTIMET

#### Sytytysliekki ei syty

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitännänpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Sytytin viallinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viallinen.
- Viallinen turvatermostaatti

#### Sytytysliekki sammuu käytön aikana

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitännänpaine liian matala.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppia ei pidetty painettuna tarpeeksi kauan.
- Viallinen turvatermostaatti

#### Pääpoltin ei syty ( vaikka sytytysliekki palaa )

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitännänpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin ( reiät tukossa ).

#### Lämpötilaa ei voida säätää

Mahdolliset syyt:

- Viallinen kaasuventtiili.

## 18.2 SÄHKÖRASVAKEITIN

#### Laite ei lämpene.

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.
- Lämmityselementit viallisia.
- Turvatermostaatti lauennut.

#### Lämpötilaa ei voida säätää

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.

## 18.3 ELEKTRONISESTI OHJAHTUT KAASURASVAKEITTIMET

#### Sytytysliekki ei syty

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitännänpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Sytytin viallinen tai huonosti kytketty.
- Sytytin tai sytyttimen johto viallinen.
- Viallinen turvatermostaatti

#### Sytytysliekki sammuu käytön aikana

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Termoelementti viallinen tai riittämätön lämmitys.
- Termoelementti väärin kytketty kaasuhanaan tai venttiiliin.
- Kaasuhanan nuppia ei pidetty painettuna tarpeeksi kauan.
- Viallinen turvatermostaatti

**Pääpoltin ei syty ( vaikka sytytysliekki palaa )**

Mahdolliset syyt:

- Kaasun liitäntäpaine liian matala.
- Kaasuputki tai suutin tukossa.
- Kaasuhana tai -venttiili viallinen.
- Viallinen poltin ( reiät tukossa )

**Lämpötilaa ei voida säätää**

Mahdolliset syyt:

- Digitaalinen termostaatti viallinen
- Tuntoelin viallinen.

**Digitaalisen termostaatin näyttö ei syty**

- Digitaalinen termostaatti viallinen
- Tarkista sulakkeet.
- Laitteen pääkytkin pois päältä.
- Virransyöttöongelma.

**17.8 ELEKTRONISESTI OHJATUT SÄHKÖ-  
RASVAKEITTIMET****Laite ei lämpene.**

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen.
- Lämmityselementit viallisia.
- Turvatermostaatti lauennut.

**Lämpötilaa ei voida säätää**

Mahdolliset syyt:

- Termostaatti viallinen

**INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSSANVISNINGAR**

Översättning av tillverkarens engelskspråkiga manual

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

<b>ALLMÄNT</b> .....	<b>31</b>
1 UPPGIFTER OM APPARATEN .....	31
2 ALLMÄNNA RÅD .....	31
INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER .....	31
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER .....	31
SERVICEFÖRESKRIFTER .....	31
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER .....	31
3 SÄKERHETSANORDNINGAR .....	31
4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT .....	31
<b>INSTALLATIONSANVISNINGAR</b> .....	<b>31</b>
5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR .....	32
6 UPPACKNING .....	32
7 PLACERING .....	32
8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS .....	32
9 ANSLUTNINGAR .....	32
11 IBRUKTAGNING .....	33
<b>BRUKSANVISNINGAR</b> .....	<b>33</b>
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER .....	33
12 ANVÄNDNING .....	33
ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER .....	33
PÅFYLLNING OCH TÖMNING AV BASSÄNGEN .....	33
12.1 GASFRITÖS .....	34
12.2 ELFRITÖS .....	34
12.3 GASFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING .....	34
12.4 ELFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING .....	34
12.5 ELFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING (MED ENCODER) .....	35
13 DEN ELEKTRONISKA TERMOSTATENS FUNKTION (MED ENCODER) .....	35
<b>RENGÖRINGSANVISNINGAR</b> .....	<b>36</b>
RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER .....	36
<b>UNDERHÅLLSANVISNINGAR</b> .....	<b>37</b>
UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER .....	37
16 BYTE AV GASTYP .....	37
17 IBRUKTAGNING .....	37
18 FELSÖKNING .....	37
18.1 GASFRITÖSER .....	37
18.2 ELFRITÖS .....	37
18.3 ELEKTRONISKT STYRD GASFRITÖS .....	37
18.4 ELEKTRONISKT STYRD ELFRITÖS .....	38

## ALLMÄNT

Detta kapitel innehåller information som alla användare bör känna till. Specifik information angående installation, användning mm för aktuell apparat hittas längre fram i manualen

### 1 UPPGIFTER OM APPARATEN

- Apparaten typskylt sitter innanför styrpanelen och på apparatens högra utsida.
- Apparaten modell samt tillverkningsnummer finns även tryckta på förpackningen.

### 2 ALLMÄNNA RÅD

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

### INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparaten typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparaten service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.
- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller funktionerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR".
- Förvara inte antändbart material i apparatens närhet. **BRANDFARA.**
- Personer (inberäknat barn) vars fysiska eller psykiska färdigheter eller kunskaper inte är tillräckliga bör inte använda apparaten utan övervakning av en för säkerheten ansvarig person.
- Barn bör övervakas så de inte kommer åt att leka med apparaten.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.
- Rengör inte apparaten med antändliga produkter.

## SERVICEFÖRESKRIFTER

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparaten typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

### RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER

- Rengör apparaten dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- **Det är förbjudet att använda vattendusch eller trycktvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.
- Rengör inte apparaten med antändliga produkter.

## 3 SÄKERHETSANORDNINGAR

### 3.1 SÄKERHETSTERMOSTAT

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmingen om temperaturen stiger för högt.
- Återställ termostaten enligt följande: Avlägsna apparatens frontpanel och tryck på termostatens återställningsknapp. **OB!** Denna åtgärd får endast utföras av bemyndigad servicepersonal.

## 4 ÅTERVINNING AV FÖRPACKNING OCH APPARAT

### 4.1 FÖRPACKNING

Förpackningen består av miljövänliga material. De återvinningsbara plastmaterialen är:

- den genomskinliga skyddsplasten samt påsen för bruksanvisning och dysor (Polyeten - PE ).
- band (Polypropen- PP ).

### 4.2 APPARAT

Apparaten är till 90% tillverkad av återvinningsbart material (rostfritt stål, aluminium, koppar... ).

Då apparaten når slutet av sin ekonomiska livslängd och tas ur bruk, skall gällande direktiv och bestämmelser följas. Ämnen, som ovarsamt behandlade belastar miljön och återanvändbara material omhändertages bäst genom att använda branschens yrkesarbetskraft.

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

### INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparats typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Täpp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

## 5 REFERENSER OCH FÖRORDNINGAR

Installation av denna apparat skall utföras i enlighet med gällande direktiv och bestämmelser.

## 6 UPPACKNING

Packa upp förpackningen genast efter leverans och granska att alla delar är med och hela. Meddela leverantören om brister och fel genast.

- Tag bort emballaget.
- Några delar skyddas av självhäftande plast, som bör avlägsnas noggrant. Eventuellt lim, som blivit kvar på apparaten, bör avlägsnas noggrant med lämpligt medel, t.ex. aceton. Skurmedel bör inte användas.

## 7 PLACERING

- Apparats mått samt anslutningarnas placering visas på installationsbilderna i början av denna manual.
- Apparaten kan installeras enskilt eller tillsammans med andra enheter i samma serie.
- Apparaten får inte integreras så att service förhindras.
- Lämna ett utrymme på minst 10 cm mellan apparaten och väggytor. Detta utrymme kan vara mindre om väggen skyddats med oantändlig värmeisolering.
- Justera apparaten med hjälp av de justerbara fötterna så den står vågrätt.
- Apparater av bordsmodell som väger under 40 kg och som installeras separat bör fixeras vid underlaget med hjälp av fötter försedda med fläns.

### 7.1 INSTALLATION PÅ STATIV ELLER KONSOL

Följ instruktionerna för den typ av stöd som används.

### 7.2 FÖRANKRING I GOLVET

40 cm breda enheter bör enskilt installerade fästas i golvet med de i leveransen ingående flänsförsedda fötterna.

### 7.3 IHOPKOPPLING AV APPARATER

- Avlägsna frontpanelen ( A ).
- Avlägsna den fästskruv ( B ) som sitter längst fram på den sida av apparaten som skall kopplas ihop med den andra apparaten.
- Ställ apparaterna bredvid varandra och justera höjden så de är lika höga ( C ).
- Placera anslutningsblocket ( D ) ( ingår i leveransen ) i sätet på övresidans bakre del. Koppla ihop apparaterna med hjälp av anslutningsblocket ( D ) och M5 skruvarna som ingår i leveransen.
- Vänd den andra apparats motstycke ( E ) 180°.
- Fäst apparaterna i varandra genom att skruva i M5x40 skruven i den bredvidstående apparats motstycke ( F ).

## 8 AVLÄGSNANDE AV RÖKGAS

Utrusta apparaten med ett system för AVLÄGSNANDE av rökgas enligt apparats typ. Apparats typ indikeras på typskylten.

### 8.1 APPARAT AV TYP "A1"

- Placera apparat av typ "A1" under en ånghuv så att all rökgas som försakas av förbränning avlägsnas helt.

### 8.2 APPARAT AV TYP "B21"

- Placera apparat av typ "B21" under en ånghuv.

### 8.3 APPARAT AV TYP "B11"

- Utrusta apparat av typ "B11" med en skorsten som finns tillgänglig hos apparats tillverkare. Följ installationsanvisningarna för skorstenen.
- Anslut skorstenen till ett rör vars diameter är 150/155 mm och som klarar av temperaturer på upp till 300°C.
- Led röret ut eller till en fungerande skorsten. Rörets maximi längd är 3 m.

## 9 ANSLUTNINGAR

Anslutningarnas dimensioner och placeringar framgår av installationsritningarna i början av denna manual.

### 9.1 GASANSLUTNING


**Försäkra före anslutning att gasanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparats typskylt. Konvertera vid behov apparaten för att passa gasen på installationsplatsen, se "Byte av gastyp".**

De bordsmonterade enheterna är försedda med en gasanslutning också på enhetens baksida. Om den används bör anslutningens plugg skruvas i anslutningen på framsidan.

- Matarröret för gas bör utrustas med en gasventil med vilken gasflödet lätt och snabbt kan stoppas.
- Matarrörets diameter får inte vara mindre än diametern på apparats gasanslutning.
- Granska röranslutningar och fogar efter anslutning till gasnätet för eventuella läckage.

### 9.2 ELANSLUTNING


**Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparats typskylt.**


Denna symbol  varnar för HÖG SPÄNNING, FARA FÖR ELSTÖT.

- Apparaten bör förses med en yttre huvudströmbrytare som bryter alla poler och som har ett kontaktgap på minst 3 mm. Huvudströmbrytaren bör installeras på en lätt åtkomlig plats i apparats närhet. Brytarens största tillåtna spänningsläckage är 1mA / kW
- Vi rekommenderar att anslutningen förses med felströmsskydd.
- Matarkabeln bör vara av gummi och minst enligt typ H 05 RN-F eller H07RN-F (se "TEKNISKA DATA").
- Anslut kabeln till apparats kopplingsplint enligt kopplings-schemat som följde med apparaten.
- Fixera kabeln med en dragavlastare.
- Skydda kabeln på yttre sidan av apparaten med ett styvt plast- eller metallrör.
- Om matarkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad service för att undvika risker.



### 9.3 JORDNING OCH POTENTIALUTJÄMNING

Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag. Anslut jordkabeln till kopplingsplinten märkt med .

Apparaten bör anslutas till en potential utjämnare. Anslut kabeln till kopplingsplinten märkt med . Denna symbol indikerar att apparaten måste anslutas till ett system för potentialutjämning i enlighet med gällande föreskrifter.

## 10 BYTE AV GASTYP

Av tabell T1 framgår landspecifika uppgifter om:

- vilken gastyp som kan användas i apparaten.
  - inställningar och dysor för gastypen i fråga. Dysornas nummer som förekommer i tabellen finns även stansade på dysan.
- Konvertera apparaten för att passa för annan typ av gas enligt uppgifterna i tabell T1 och nedanstående:

- Byt ut huvudbrännarens dys ( UM ).
  - Ställ in avståndet A för primärluften.
  - Byt ut tändbrännarens dys ( UP ).
  - Ställ vid behov in tändbrännarens luftflöde.
  - Byt ut gasventilens dys för minimilåga ( Um ).
  - Fäst dekalen för den nya gastypen på apparaten.
- Dysor och dekaler ingår i leveransen.

### 10.1 BYTE AV HUVUDBRÄNNARENS DYS SAMT JUSTERING AV PRIMÄRLUFTEN.

- Lossa på skruv V.
- Avlägsna dys UM (monterad på luftregulatorn Z) och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt dys UM.
- Lossa på skruv V och ställ in primärluften A med regulatorn Z enligt tabell T1.
- Dra åt skruv V.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

### 10.2 BYTE AV TÄNDBRÄNNARENS DYS

- Avlägsna plugg R.
- Avlägsna dys UP och ersätt den enligt tabell T1.
- Dra åt plugg R.
- Montera avlägsnade komponenter tillbaka i bakvänd ordning.

## 11 IBRUKTAGNING

Se " UNDERHÅLL ".

## BRUKSANVISNINGAR

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Apparatus service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.
- Låt en bemyndigad servicefirma se över apparaten två gånger per år. Tillverkaren rekommenderar att sluta ett serviceavtal.

- Denna apparat är avsedd för professionellt bruk och får därmed användas enbart av utbildad personal.
- Apparaten är avsedd för tillredning av livsmedel enligt anvisningarna. Att använda apparaten för andra ändamål är förbjudet.
- Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Apparaten bör alltid övervakas under användning.
- **Stäng av apparaten och bryt ström- och gastillförseln om apparaten inte skall användas på en tid eller om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Kalla vid behov på service.**
- Rengör apparaten enligt anvisningarna i "RENGÖRINGSANVISNINGAR".
- Förvara inte antändbart material i apparatens närhet. **BRANDFARA.**
- Täck inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.
- Rengör inte apparaten med antändliga ämnen
- Användning av personlig skyddsutrustning rekommenderas
- Vid användning finns det risker att golvet i apparatens närhet blir halt, var uppmärksam.

## 12 ANVÄNDNING

### ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Fritösen är avsedd för tillredning av livsmedel i olja eller fast fett.
- De livsmedel, som skall friteras, skall vara så torra som möjligt. Våta råvaror orsakar skum på oljan och får den att skumma över. **FARA FÖR BRÄNSKADA.**
- Fyll på oljebassängen alltid då oljemängden sjunker under minimi-markeringen. För liten mängd olja utgör en risk för överhettning (BRANDFARA). Försäkra före oljepåfyllning att det inte finns vatten i bassängen.
- Fyll på med olja tills oljenivån når maximi-markeringen.
- Smält fett innan det hälls i bassängen om fast fett används. Lämna inte fett i bassängen efter användning.
- Sänk korgen med produkter långsamt ner i oljan för att förhindra att oljan börjar skumma. Avbryt nedsänkningen och vänta några sekunder innan korgen sänks helt ner i oljan om stora mängder skum uppstår.
- Starta inte apparaten utan olja eller fett i bassängen.
- Under pågående fritering får oljans nivå inte sjunka under minimi-markeringen eller överstiga max-markeringen.
- Apparaten är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning som bryter uppvärmningen om temperaturen stiger för högt.
- Fäst särskild uppmärksamhet åt det faktum att gammal olja/fett samt matrester minskar oljans/fettets antändningstemperatur och ökar oljans/fettets tendens att koka plötsligt och skumma vilket kan resultera i att oljan/fettet kokar över.

### PÅFYLLNING OCH TÖMNING AV BASSÄNGEN

#### Påfyllning

- Kontrollera, att oljans avtappningsventil är stängd. Ventilen är stängd då spaken är i vertikalt läge.
- Fyll på med olja till minimi-markeringen eller över den.

#### Tömning

- Stäng av apparaten.
- Låt oljan svalna till under 60°C.
- Skruva fast avtappningsventilens förlängningsrör så att det pekar neråt.
- Placera ett kärl som rymmer bassängens olja under röret.
- Vrid avtappningsventilens spak försiktigt uppåt. Iakta speciell varsamhet, den heta oljan kan förorsaka brännskada.

## 12.1 GASFRITÖS

### TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV BRÄNNAREN

Termostatventilen har följande lägen :

- Off (släckt)
- ★ Tändlåga

100°C Lägsta temperatur

185°C Högsta temperatur

#### Tändning av tändbrännaren

Tryck in vredet och vrid det till läget "★".

- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan syns om luckan öppnas.
- Tändlågan kan även tändas med en låga.

#### Tändning av huvudbrännaren

- Ställ in önskad temperatur med vredet.

#### Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget "★".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget "●".

## 12.2 ELFRITÖS

Termostatens vred har följande lägen:

0 Off (släckt)

115-185°C Brukstemperaturer (min-max)

#### TILLSLAGNING

- Vrid termostatens vred till önskad temperatur
- Den gula signallampan tänds.
- Den gula signallampan slocknar då inställd temperatur nås.

#### FRÅNSLAGNING

- Ställ termostatens vred i läget "0".
- Den gula signallampan slocknar.

## 12.3 GASFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING

Huvudbrytaren har följande lägen:

"0" Fritösen fränkopplad

"1" Fritösen påkopplad

Gasventilens vred har följande lägen:

- Off (släckt)
- ★ Tändlåga
- 🔥 Huvudbrännare

Den elektroniska termostaten har följande funktioner (Fig A):

START/STOP - värmen till / -fränkopplad

SET ▲, MUTE ▼ - inställning av temperatur

MELT - smältning (för fast fett) och upprätthållande av en oljetemperatur på 100°C.

MUTE - dämpning av ljudsignalen

### Tändning av tändlågan

- Öppna apparatens dörr.
- Tryck in vredet och vrid det till läget "★".
- Tryck in vredet så långt det går och tryck på tändknappen.
- Håll vredet intryckt i ca 20 sekunder. Upprepa ovanstående om tändlågan slocknar.
- Tändlågan kan även tändas med en låga.

#### TILLSLAGNING

Börja med att vrida gesventilens vred till läget "🔥".

- Koppla på fritösen genom att ställa huvudbrytaren i läget 1. Displayen kommer nu att visa oljans aktuella temperatur: **VIKTIGT: Håll STOP-knappen tryckt i minst 2 sekunder om temperaturen endast visas blinkande på displayen. Stäng av apparaten och kalla på service om displayen visar: "E0", "E2" eller "EOC"**.
- För att starta smältningsfunktionen eller utföra service; håll MELT-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gula signallampan tänds. Vid smältningsfunktionen värms apparaten upp stegvis för att smälta fett och värma upp det till 100°C. Vid servicefunktionen upprätthålls en oljetemperatur på 100°C.
- Starta smält- eller servicefunktionen genom att hålla START-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gula och den gröna signallampan blinkar. Då oljan når servicetemperaturen ges en 5 sekunder lång ljudsignal. Den gula och den gröna signallampan lyser.
- Håll MELT-knappen tryckt i minst 2 sekunder för att avbryta funktionen varvid den gula signallampan slocknar.

Då SET-knappen trycks visas den inställda oljetemperaturen på displayen. För att ändra temperaturen, tryck inom 4 sekunder på någondera knappen: ▲ för att höja temperaturen, ▼ för att sänka temperaturen. Vänta ett ögonblick då önskad temperatur har ställts in varvid displayen återgår till att visa aktuell oljetemperatur.

- Starta uppvärmningen genom att hålla START-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gröna signallampan blinkar. En 5 sekunder lång ljudsignal ges då oljan når inställd temperatur. Den gröna signallampan lyser.
- Håll STOP-knappen tryckt i minst 2 sekunder för att avbryta uppvärmningen. Den gröna signallampan slocknar.
- Stäng av apparaten genom att ställa huvudbrytaren i läget 0.

#### Släckning

Släck huvudbrännaren genom att ställa vredet i läget "★".

Släck tändlågan genom att ställa vredet i läget "●".

## 12.4 ELFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING

Huvudbrytaren har följande lägen:

"0" Fritösen fränkopplad

"1" Fritösen påkopplad

Den elektroniska termostaten har följande funktioner (Fig. A):

START/STOP - värmen till / -fränkopplad

SET ▲, MUTE ▼ - inställning av temperatur

MELT - smältning (för fast fett) och upprätthållande av en oljetemperatur på 100°C.

MUTE - dämpning av ljudsignalen

**TILLSLAGNING**

- Koppla på fritösen genom att ställa huvudbrytaren i läget 1. Displayen kommer nu att visa oljans aktuella temperatur: **VIKTIGT: Håll STOP-knappen tryckt i minst 2 sekunder om temperaturen endast visas blinkande på displayen. Stäng av apparaten och kalla på service om displayen visar: "E0", "E2" eller "EOC"**.
- För att starta smältningfunktionen eller utföra service; håll MELT-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gula signallampen tänds. Vid smältningfunktionen värms apparaten upp stegvis för att smälta fett och värma upp det till 100°C. Vid servicefunktionen upprätthålls en oljetemperatur på 100°C.
- Starta smält- eller servicefunktionen genom att hålla START-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gula och den gröna signallampen blinkar. Då oljan når servicetemperaturen ges en 5 sekunder lång ljudsignal. Den gula och den gröna signallampen lyser.
- Håll MELT-knappen tryckt i minst 2 sekunder för att avbryta funktionen varvid den gula signallampen slocknar.

Då SET-knappen trycks visas den inställda oljetemperaturen på displayen. För att ändra temperaturen, tryck inom 4 sekunder på någondera knappen: ▲ för att höja temperaturen, ▼ för att sänka temperaturen. Vänta ett ögonblick då önskad temperatur har ställts in varvid displayen återgår till att visa aktuell oljetemperatur.

- Starta uppvärmningen genom att hålla START-knappen tryckt i minst 2 sekunder. Den gröna signallampen blinkar. En 5 sekunder lång ljudsignal ges då oljan når inställd temperatur. Den gröna signallampen lyser.
- Håll STOP-knappen tryckt i minst 2 sekunder för att avbryta uppvärmningen. Den gröna signallampen slocknar.
- Stäng av apparaten genom att ställa huvudbrytaren i läget 0.

**FRÅNSLAGNING**

- Ställ huvudbrytarens vred i läget "0".
- Displayen slocknar.

**12.5 ELFRITÖS MED ELEKTRONISK STYRNING (MED ENCODER)**

Huvudbrytaren har följande lägen:

- "0" Fritösen frånkopplad
- "1" Fritösen påkopplad

**TILLSLAGNING**

- Slå på apparaten (eller av) genom att vrida huvudbrytaren 45°. Hela skärmen tänds i några sekunder och visar sedan temperaturen i bassängen. Temperaturjusteringen är inte aktiv.

**FRÅNSLAGNING**

- Ställ huvudbrytarens vred i läget "0".
- Displayen slocknar.

**13 DEN ELEKTRONISKA TERMOSTATENS FUNKTION (MED ENCODER)**

Den elektroniska termostatens styrknappar, se Fig.B

Temperaturen kan justeras i tre driftslägen:

- (A) Preheating (föruppvärmning): för att smälta fast fett. Uppvärmning sker cykliskt med förutbestämda tider för att undvika plötsliga temperaturförhöjningar. Denna fas avslutas automatiskt då den inställda temperaturen (100 °C) uppnås i bassängen.
- (B) Holding (temperaturhållning): temperaturen justeras och hålls vid det förutbestämda värdet (100°C).
- (C) Main adjustment (temperaturinställning): Temperaturen justeras och hålls vid det inställda värdet som fastställts av användaren. Första gången detta värde uppnås kan det indikeras av en ljudsignal.

**Inställning av temperaturens börvärde**

- Tryck kort på vredet 2. Displayen visar det nuvarande värdet.
- Ställ in önskad temperatur genom att vrida på vredet (2).
- Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på vredet (2) på nytt (eller genom att vänta i 15 sekunder). Displayen återgår att visa temperaturen i bassängen.

**Tryck-knapparna**

- Termostaten beter sig olika beroende om knapparna 3-4-5-6 trycks kort eller om de hålls tryckta i över 1 sekund.

**Aktivering av värme-elementen**

- Tryck på knapp 3 (i 1 sekund). Apparaten är inställd så att den startar i driftsläge C och utför temperaturjusteringen enligt det fastställda börvärdet.

**Aktivering av föruppvärmning (smältning)**

- Tryck på knapp 4 (i 1 sekund), kom ihåg att:
- om temperaturen i bassängen är mindre än det inställda värdet (100°C) kommer föruppvärmningen (driftsläge A) att starta och vara aktivt tills apparaten övergår till värmehållning (driftsläge B).
- om temperaturen i bassängen är högre än det inställda värdet (100°C) kommer apparaten att omgående övergå till värmehållning (driftsläge B).

**För att återgå till driftsläge C**

- Tryck på knappen 4 (i 1 sekund).

**För att avsluta uppvärmningen**

- Tryck på knappen 3 (i 1 sekund).

**Timerns egenskaper**

Märk att timern ger en enkel nedräkning. Det påverkar inte inställningen och driften av termostaten.

Timerns värde kan ställas in mellan 0 och 99 minuter. Om värdet ställs till 0 kopplas timern bort. Tiden uttrycks i minuter. Några sekunder innan timern återgår till noll börjar ljudsignalen ljuda och displayen visar automatiskt återstående tid i sekunder. Kort efter nedräkningen upphör ljudsignalen och displayen återgår till att visa temperaturen i bassängen.

**Inställning av timern**

1. Kontrollera att timern inte är aktiv (meddelande "min" visas inte)
2. Tryck kort på knapp 6. Den korrekta inställningen blinkar på displayen och meddelandet "min" likaså.
3. Ställ in önskat värde med hjälp av vredet (2).
4. Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på vredet (2) på nytt (eller genom att vänta i 15 sekunder). Displayen återgår att visa temperaturen i bassängen.

**Att starta nedräkningen**

- Tryck på knappen 6 (i 1 sekund). Meddelandet "min" blinkar och displayen fortsätter att visa temperaturen i bassängen.

**Att stoppa nedräkningen**

- Tryck på knappen 6 (i 1 sekund). Meddelandet "min" försvinner. Timern stoppar och initialvärdet återställs.

**Att ändra på nedräkningen**

- Det är möjligt att ändra på nedräkningen medan nedräkningen pågår (meddelandet "min" blinkar) genom att utföra steg 2-3-4. Nedräkningen startar på nytt från det nya inställda värdet men detta värdet sparas inte: nästa nedräkning börjar med det föregående värdet.

**Att dämpa ljudsignalen**

Dämpa ljudsignalen genom att trycka på vilken som helst knapp eller på vredet. Orsaker till ljudsignal:

- Givarfel (\*)
  - Elektroniken har för hög temperatur (\*)
  - Temperaturlarm
  - Inställt värde nås första gången
  - Den inställda timertiden har löpt ut
- (\*) bör åtgärdas av behörig yrkespersonal.

**Val av värde som visas på displayen**

Normalt visar displayen bassängens temperatur.

Genom att trycka på knapp 5 (i 1 sekund) visar displayen i följd:

- Temperaturens börvärde (om led L3 lyser)
- Timerns värde (om "min" lyser)

**OBS:** Om knapp 5 trycks kort (kortare än 1 sekund) kommer displayen att visa meddelandet (Pbb): detta meddelande är reserverat för tillverkaren. Återgå till normal display genom på nytt att trycka kort på knapp 5.

**Larm**

Termostaten kan visa följande larm:

- Adjustment sensor error alarm (inställningsgivarlarm)  
Ges vid givarfel eller felaktig anslutning av givaren. Displayen visar meddelandet "Pr1" alternerande med normal visning, larmsignallampen lyser och ljudsignal hörs. Uppvärmningen avbryts av säkerhetsskäl. Detta larm bör åtgärdas av behörig yrkespersonal.
- Board temperature sensor error alarm (elektronikens temperaturgivarlarm)  
Ges vid givarfel eller felaktig anslutning av givaren. Displayen visar meddelandet "Pr1" alternerande med normal visning, larmsignallampen lyser och ljudsignal hörs. Uppvärmningen avbryts av säkerhetsskäl. Detta larm bör åtgärdas av behörig yrkespersonal.
- Board temperature alarm (elektronikens överhettningsskäl)  
Ges om kretskortet överhettas. Displayen visar meddelandet "Ht" alternerande med normal visning, larmsignallampen lyser och ljudsignal hörs. Ljudsignalen kan dämpas genom att vilken som helst knapp trycks. Meddelandet "Ht" försvinner från displayen först då kretskortets temperatur sjunkit till normalt värde. Trots att apparaten fortsätter att fungera rekommenderas det att behörig yrkespersonal granskar apparaten om detta larm ges.
- Oil temperature alarm (oljans överhettningsskäl)  
Ges om oljans temperatur stiger för högt jämfört med det inställda värdet. Displayen visar meddelandet "AL" alternerande med normal visning, larmsignallampen lyser och ljudsignal

hörs. Ljudsignalen kan dämpas genom att vilken som helst knapp trycks. Meddelandet "AL" försvinner från displayen först då oljans temperatur sjunkit till normalt värde. Trots att apparaten fortsätter att fungera rekommenderas det att behörig yrkespersonal granskar apparaten om detta larm ges.

**Signallampornas L1, L2, L3 betydelse**

Signallamporna tänds beroende på driftsläge enligt nedanstående tabell:

L1	Driftsläge A (preheating)	Blinkar
	Driftsläge B (holding)	Lyser då temperaturen är 100 +/- 5°C. Blinkar då temperaturen avviker från 100 +/- 5°C i över 20 sekunder.
	Driftsläge C (adjustment)	Lyser då temperaturen når inställt värde +/- 5°C. Blinkar tills temperaturens börvärde nås eller om temperaturen avviker från börvärdet i över 20 sekunder.
L2	Driftsläge A (preheating)	Blinkar
	Driftsläge B (holding)	Lyser
	Driftsläge C (adjustment)	Off
L3	Då inställning av börvärdet sker	Blinkar
	Då börvärdet granskas genom knapp 5 trycks	Lyser

**14 TILLFÄLLIG URBRUKTAGNING**

Utför följande åtgärder om apparaten inte skall användas på en tid:

- Stäng samtliga huvudbrytare och ventiler
- Rengör och torka noggrant av apparaten.
- Bred ett tunt skikt skyddande olja på de rostfria ytorna.
- lämna möjliga luckor eller lock öppna.

Återbruktagning:

- Granska apparaten noggrant.
- Låt elapparater stå på med minsta värme i minst 60 minuter.

**RENGÖRINGSANVISNINGAR****RENGÖRINGSFÖRESKRIFTER**

**Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.**

- Rengör ytor av rostfritt stål, kokgrytor, bassänger och stekbord samt kokplattor och stekgaller dagligen.
- Låt en bemyndigad servicefirma rengöra apparatens inre delar två gånger i året.
- Det är förbjudet att använda vattendusck eller tryckvätt vid rengöring av apparaten.**
- Rengör inte golvet under och i närheten av apparaten med frätande ämnen.
- Rengör inte brännarens lock eller brännhuvud i diskmaskin.

**YTOR AV ROSTFRITT STÅL**

- Rengör apparaten med en fuktig duk och använd vatten och tvättmedel, som inte är surt eller innehåller skurpartiklar.

Rengör i riktning med ståltytans satinmönster. Skölj med rent vatten och torka noggrant med en duk.

- Använd inte stålull eller verktyg av metall.
- Använd inte klorbaserade ämnen.
- Använd inga vassa föremål som kan skada ytan.

## RENGÖRING AV BASSÄNGEN

- Rengör bassängen med vatten; hetta upp vattnet till kokpunkten. Applicera vid behov fettlösende rengöringsmedel.
- Avlägsna eventuell kalkbildning med avkalkningsmedel.

## 15 OLJEFILTER

Användning av oljefilter förlänger oljans livslängd och garanterar ett bättre stekresultat. Rengör filtret enligt följande:

- Avlägsna filtret från hållaren
- Rengör filtret med ett fettlösende rengöringsmedel
- Skölj filtret noggrant och torka det
- Placera filtret tillbaka i apparaten

Byt ut filtret vid behov.

## UNDERHÅLLSANVISNINGAR

### UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att föreskrifter och anvisningar i denna manual inte följts.

- Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan de innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.
- Bryt alltid ström till förseln till apparaten innan underhållsåtgärder utförs.
- Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Anslutning till gas-, el- och vattennätet samt byte till annan typ av gas får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Identifiering av apparaten: Apparats typ- och modellbeteckningar finns på typskylten samt tryckta på förpackningen.
- Apparaten bör installeras på en plats med god ventilation.
- Tapp inte igen apparatens ventilationsöppningar och avlopp.
- Tumma inte på apparatens komponenter.

## 16 BYTE AV GASTYP

Se "Installationsanvisningar".

## 17 IBRUKTAGNING

Granska apparatens funktion efter installation och eventuellt byte av gastyp. Om apparaten inte fungerar, se "FELSÖKNING".

### 17.1 GASENHETER:

Starta apparaten enligt "INSTALLATIONSANVISNINGAR" och granska följande:

- gastryck ( se följande stycke ).
- att lågorna tänds samt att systemet för AVLÄGSNANDE av rökgaser fungerar.

#### 17.1.1 KONTROLLERING AV GASTRYCK

- Använd en tryckmätare med en upplösning på minst 0.1 mbar.
- Avlägsna frontpanelen.
- Avlägsna skruven från kontrollanslutningen (PP) och anslut tryckmätaren.
- Kontrollera gastrycket medan apparaten är i bruk.

**VIKTIGT !** Avbryt åtgärden omedelbart och kontakta gasleverantören om gasens anslutningstryck inte ligger inom de värden ( Min. - Max ) som anges i tabell T2.

- Avlägsna tryckmätaren och skruva i och dra åt kontrollanslutningens skruv.

## 17.2 ELENHETER

Starta apparaten enligt "INSTALLATIONSANVISNINGAR" och granska följande:

- fasernas spänningsvärden.
- värme-elementens funktion.

## 18 FELSÖKNING

### 18.1 GASFRITÖSER

#### Tändlågan tänds inte

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.
- Felaktig säkerhetstermostat

#### Tändlågan slocknar under användning

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.
- Felaktig säkerhetstermostat

#### Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta).

#### Temperaturen kan inte justeras

Möjliga orsaker:

- Felaktig effektregulator.

### 18.2 ELFRITÖS

#### Apparaten blir inte varm.

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.
- Felaktigt värme-element.
- Säkerhetstermostaten har löst ut.

#### Temperaturen kan ej justeras

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.

### 18.3 ELEKTRONISKT STYRD GASFRITÖS

#### Tändlågan tänds inte

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Tändaren felaktig eller dåligt ansluten.
- Tändaren eller tändarens kabel felaktig.
- Felaktig säkerhetstermostat

#### **Tändlågan slocknar under användning**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck
- Felaktig gasventil.
- Felaktigt termoelement eller otillräcklig uppvärmning.
- Termoelementet fel anslutet till gasventilen.
- Gasventilens vred hölls inte tryckt tillräckligt länge.
- Felaktig säkerhetstermostat

#### **Huvudbrännaren tänds inte (trots att tändlågan brinner)**

Möjliga orsaker:

- För lågt gastryck.
- Tilltäppt gasrör eller dys.
- Felaktig gasventil.
- Felaktig brännare (hålen igentäppta)

#### **Temperaturen kan ej justeras**

Möjliga orsaker:

- Felaktig digitaltermostat
- Felaktig givare.

#### **Digitaltermostatens display tänds inte**

Möjliga orsaker:

- Felaktig digitaltermostat
- Granska säkringarna.
- Huvudbrytaren i läget "0".
- Elmatningsproblem.

### **18.4 ELEKTRONISKT STYRD ELFRITÖS**

#### **Apparaten blir inte varm.**

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat.
- Felaktigt värme-element.
- Säkerhetstermostaten har löst ut.

#### **Temperaturen kan ej justeras**

Möjliga orsaker:

- Felaktig termostat

<b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b>	<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
<b>DECLARATION CE DE CONFORMITE</b>	<b>CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</b>

<b>A</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "BASSA TENSIONE" 2014/35/UE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "LOW VOLTAGE DIRECTIVE" 2014/35/EU DECLARATION CE A LA DIRECTIVE "BASSE TENSION" 2014/35/UE CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG ZUR VORSCHRIFT "NIEDERE SPANNUNG" 2014/35/UE
<b>B</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA" 2014/30/UE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE" 2014/30/EU DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE" 2014/30/UE CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG ZUR VORSCHRIFT "ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT" 2014/30/UE
<b>C</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "APPARECCHI A GAS" 2009/142/CE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO DIRECTIVE "APPLIANCES BURNING GASEOUS FUELS" 2009/142/EC DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "APPAREILS GAZ" 2009/142/CE CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG ZUR VORSCHRIFT "GAS-GERÄTE" 2009/142/CE
<b>D</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "MACCHINE" 2006/42/CE EC DECLARATION OF CONFORMITY TO "MACHINERY DIRECTIVE" 2006/42/EC DECLARATION CE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "MACHINES" 2006/42/CE CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG ZUR VORSCHRIFT "MASCHINENRICHTLINIE" 2006/42/EC
<b>E</b>	-
<b>F</b>	-

La Ditta / Firm / Société / Firma  
**ALI S.p.A.**  
Via Del Boscon 424, I-32100 Belluno, Italia

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto / declares under his own responsibility that  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit / erklärt unter eigener Verantwortung, dass das Gerat

<b>LAITETYYPPI - TYP AV APPARAT</b>
-------------------------------------

Modello / Type / Modale / Modell	Numero di serie / Serial number / Numéro de série / Seriennummer
<b>MALLI - MODELL</b>	

**A** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttive / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

**B** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttive / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

<b>C</b> è conforme al tipo descritto nel certificato di esame CE	<b>CE-0085BS0151</b>	del tipo e soddisfa i requisiti essenziali applicabili enunciati nella presente direttiva.
is in conformity with the type as described in the EC	<b>CE-0085BS0151</b>	type-examination certificate and satisfy the essential requirement of this Directive which apply to it.
est conforme au type décrit dans le certificat CE	<b>CE-0085BS0151</b>	et satisfait les conditions essentielles appliquées, énoncées dans la présente directive
ist entsprechend dem beschriebenen Typ in der CE-Erkl	<b>CE-0085BS0151</b>	und befriedigt die wesentlichen anwendbaren Vorschriften der vorliegenden Richtlinien.

**D** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

e quindi rispondente ai requisiti essenziali delle direttiv / and in conformity to the essential requirement of directives  
et conformément à l'exigence essentielle des directives / und infolgendessen passend zu den grundlegenden Richtlinien

**E** è stato progettato e costruito in conformità alla / has been engineered and manufactured in conformity t / a été conçu et construit conformément aux / entwickelt und hergestellt entsprechend der  
NORMA ARMONIZZATA / HARMONIZED STANDARD / NORMES HARMONISEES / HARMONISIERTEN NORMEN  
-

Preposto – Person in Charge  
Oscar Imazio

Belluno 24/03/2017

(luogo e data)

(ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura)

(timbro e firma della persona autorizzata a costruire il fascicolo tecnico)



[www.metos.com](http://www.metos.com)